



www.hkdesigncentre.org

CONFLUENCE

Hong Kong Design Centre
香港設計中心

1/F InnoCentre, 72 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong
香港九龍塘達之路七十二號創新中心一樓
T: (852) 2522 8688 F: (852) 2892 2621

- HKDC 香港設計中心
- HK Design Centre
- 香港設計中心
- HK Design Centre
- HK_Design_Centre
- 香港設計中心 HKDC

ANNUAL REPORT 年報 2016-17

HONG KONG DESIGN CENTRE

15th ANNIVERSARY

香港設計中心15周年

INSTITUTE OF DESIGN KNOWLEDGE (IDK)
設計知識學院

620+ Professionals and Senior Business Executives Enrolled
專業設計人士及高級行政人員就讀

35 Courses
課程

BUSINESS OF DESIGN WEEK (BODW)
設計營商周

928,000+ Participants
參加者

940+ International Speakers
全球知名嘉賓講者

KNOWLEDGE OF DESIGN WEEK (KODW)
設計「智」識周

5,300+ Participants
參加者

180+ International Speakers
全球知名嘉賓講者



2012 Hong Kong Design Year



DFA DESIGN FOR ASIA AWARDS
DFA亞洲最具影響力設計獎

~9,000 Entries
參加作品

1,200+ Awards Presented
頒發獎項

DFA HONG KONG YOUNG DESIGN TALENT AWARD
DFA香港青年設計才俊獎

1,200+ Applications
報名人數

125 Winners
獲獎人數

DESIGN INCUBATION PROGRAMME (DIP)
設計創業培育計劃

148 Incubatees Graduated
畢業培育公司

FASHION INCUBATION PROGRAMME (FIP)
時裝創業培育計劃

4 Current Incubatees
培育公司

About Us

關於我們

The Hong Kong Design Centre (HKDC) is a non-profit organisation and a strategic partner of the HKSAR Government in establishing Hong Kong as a centre of design excellence in Asia. Since 2001, HKDC has been on a public mission to use design thinking and innovation to drive value creation of business development and improve the well-being of society.






香港設計中心乃於2001年在業界支持下成立的非牟利機構，擔當香港特別行政區政府的策略夥伴，透過設立多元化的交流平台，以推動香港成為亞洲設計之都為目標；使命是利用設計思維和創新精神，為業界創造價值及改善生活質素。

www.hkdesigncentre.org

1/F InnoCentre,
72 Tat Chee Avenue,
Kowloon Tong, Hong Kong
香港九龍塘達之路七十二號創新中心一樓

T: (852) 2522 8688
F: (852) 2892 2621
E: info@hkdesigncentre.org

Follow Us 關注我們

- | | |
|--|---|
|  HKDC 香港設計中心 |  HK Design Centre |
|  HK Design Centre |  HK_Design_Centre |
|  香港設計中心 |  香港設計中心 HKDC |

ENGAGE 融入社會

the society by sharing industry news, knowledge and insights
with the press and public
推動各界互聯，積極與傳媒和公眾分享業界資訊和知識

ADVANCE 突顯專業

expertise and knowledge to promote innovation and growth within
Hong Kong's design community
提升業界及設計專才的質素和專業技能，帶動創新和成長

NURTURE 啟蒙創業

creativity and entrepreneurship among students, budding
designpreneurs and design-driven start-ups
為未來設計企業家拓展創業路向，培育創意和創業精神

CELEBRATE 弘揚人才

talents and designs that improve the
quality of life, address social innovation
and preserve cultural heritage
嘉許為改善生活、發展社會及
保留文化有所貢獻的人才和設計

CONNECT 聯繫業界

all industry practitioners and
thinkers, to foster exchange and
collaborations among designers,
businesses and academia
為設計師、商界、學術界及
有夢想的人提供交流和合作平台

MAJOR WORK 我們的工作 DIRECTIONS

CONTENTS

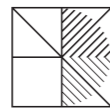
目錄

- 01 HKDC 15th Anniversary
香港設計中心15周年
- 02 About Us
關於我們
- 03 Major Work Directions
我們的工作
- 05 Vision and Mission
願景與宗旨
- 06 Message from Chairman
主席的話
- 08 Message from Executive Director
行政總裁的話
- 10 Overview of HKDC's Activities and Programmes
年度回顧
- 14 **CONNECT**
聯繫業界
- 24 **CELEBRATE**
弘揚人才
- 38 **NURTURE**
啟蒙創業
- 42 **ADVANCE**
突顯專業
- 48 **ENGAGE**
融入社會
- 65 Corporate Governance
企業管治
- 66 Our Accounts
香港設計中心帳目
- 68 HKDC's Board of Directors 2016-2017
香港設計中心董事會 2016-2017
- 70 International Alliances
國際聯盟

Founding Members 創會成員：



CHARTERED
SOCIETY OF
DESIGNERS



HKDA
香港設計師協會



HONG KONG
FASHION
DESIGNERS
ASSOCIATION



HONG KONG INTERIOR DESIGN ASSOCIATION
香港室內設計協會

願景

Vision

Establish Hong Kong as a Centre of
Design Excellence in Asia

推動香港成為亞洲設計之都

宗旨

Mission

Use Design and Innovation to Drive Value Creation and
Improve the Well-Being of Society

利用設計和創新來創造價值
及改善生活質素

Message From Chairman

主席的話

This year marks the 15th anniversary of the Hong Kong Design Centre (HKDC)'s establishment. I am proud to take up the role of the new Chairman of the Board at HKDC in this significant year. First of all, let me express my heartfelt thanks to my predecessor, Mr Victor Lo, GBM, OBE, JP, who set many great milestones for HKDC over the years, creating from them a strong, unified foundation to build on.

Over the past 15 years, HKDC has been dedicated to uniting designers, industry practitioners and stakeholders, as well as facilitating cross-discipline collaborations to promote local design and business through its diverse trend-setting programmes under the organisation's five major working directions, namely **Connect, Celebrate, Nurture, Advance, and Engage**. In honour of this milestone, the theme of this year's annual report is Confluence, a union formed of many parts — here design, creativity, innovation and technologies — working in harmony and joining their strengths to create new opportunities and value. This cross-disciplinary confluence trend can be seen everywhere in the world as a catalyst for social innovation, economic growth and the betterment of the society.

For example, with the June 2017 release of "Report of Consultancy Study on Smart City Blueprint for Hong Kong", commissioned by the HKSAR Government, discussions around "smart cities" have come to the spotlight across public and private sectors. The report noted that embracing innovation and technology is a defining feature that makes Hong Kong more livable, green, clean, sustainable, resilient and competitive. Another example is the global STEAM education movement, which emphasises the interrelated power of STEM (science, technology, engineering and mathematics) and art & design in improving creativity, innovative ability and critical thinking among students, who in turn will help to lift up their local communities in future. These

are just a few examples of the world opening its eyes to the irreplaceable power of human creativity for the betterment of our cities, our economies and society overall.

The Chief Executive's 2017 Policy Address, released in October, further highlights the importance of promoting design industries in different ways — through conventions and exhibitions such as Business of Design Week to attract world-class design masters, through programmes and activities that nurture design talents and instil in them design thinking, and through collaborations with other regions and cities to open up new markets for Hong Kong. We are thrilled to work with the government to turn the myriad of opportunities to something meaningful and riveting, as there are many streams that lead to the fulfilment of the mission and vision we all share.

The role of HKDC is to act as a cross-disciplinary platform that allows industry practitioners, government officials and the public to learn, expand their horizons, collaborate, connect with different sectors and reach out. One of the key actions that we have taken towards confluence over the past 15 years is to connect our stakeholders to the world's latest trends. Our annual flagship programme Business of Design Week (BODW), launched in 2002, remains one of the most prominent trend-setting events in Asia. Partner cities have included the world's foremost smart city, Barcelona, in 2015, and one of the world's best harbourfront cities, Chicago, in 2016. Melbourne, named the world's most liveable city for the seventh year running, will be the BODW partner city in 2018. Another annual event, Knowledge of Design Week (KODW), in the past two years has covered "Design. Cities. Health in the New Economy" and "Inclusive Design: Tackling Big Challenges through Design", themes which explore the abundant business and design opportunities as cities, corporates and

the design community tackle the complex challenges surrounding health and city life. By organising these trend-setting events, we hope to facilitate a social paradigm shift leading to a better Hong Kong.

Another important mission of HKDC is to promote design thinking and engage the public through different education programmes, campaigns, exhibitions, awards, workshops and events. We promote the local design industry while delivering a channel for designers and the public to communicate and interact directly.

As we move forward, we will continue to develop city-wide and international programmes to promote the local design industry, promulgate a design and innovation culture that advances our goals, and leverage government support to reinforce existing programmes while we implement new initiatives. For instance, as we prepare this annual report to mark this momentous year, we are also preparing a series of *Confluence • 20+* international exhibitions to take place in Milan, Hong Kong, Seoul and Chicago, marking the 20th anniversary of the HKSAR and celebrating design excellence with creative collaborations. Additionally, to help communicate design culture to the community, we will be sharing winning DFA entries through a DFA: Design for Asia Pop-up in partnership with retail operators. We will also continue to nurture our design talents through the DFA Hong Kong Young Design Talent Award (DFA HKYTDA), offering winners the chance to take work placements and/or advanced studies overseas.

In conclusion, we are grateful to our sponsors and partners for their support over the years, particularly the HKSAR Government and CreateHK, which have offered crucial support and funding necessary to the vitality of the local design industry.

We would also like to thank our

"Confluence, a union formed of many parts working in harmony, joining their strengths to create new opportunities and value."

「『海納百川』，代表各界和諧合作，各展所長，創造新機遇和價值。」

founding members as well as our long-term partners like PMQ, the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), the Hong Kong Polytechnic University (PolyU), Hong Kong Design Institute (HKDI) and others for their staunch support.

Let's co-create a bright future together!

本年度適逢香港設計中心成立15周年，能夠在這個重要時刻獲委以重任，成為董事會新一屆主席，我深感榮幸。藉此，容我先向前任主席羅仲榮先生，GBM, OBE, JP致以衷心謝意。在他的帶領下，香港設計中心多年來創下了無數驕人里程碑，建立起強健穩定的基礎，為未來發展奠下深厚根基。

過去15年來，香港設計中心一直致力凝聚設計師、業界從業員及持份者的力量，促進跨界別合作；並落實五大核心工作範疇，包括**聯繫業界、弘揚人才、啟蒙創業、突顯專業及融入社會**，推展不同創新項目，藉此宣揚本地設計及推動業界發展。因此在本年度這個重要的周年里程碑，我們決定將年報的主題定為「海納百川」。「百川」泛指設計、創意、創新與科技，「海納百川」則代表各界和諧合作，各展所長，創造新機遇和價值。事實上這一股跨界別合作的潮流，已在全球蔚然成風，成為推動社群創新、經濟增長與社會進步的力量。

海納百川的創新力量，在2017年6月出爐的《香港智慧城市藍圖顧問研究報告》中亦有所反映。是次研究由香港特別行政區政府委託進行，當中提及擁抱創新及科技，是令香港變得更宜居、綠色、清潔、具可持續性、適應性和競爭力的關鍵。報告一出，即引起公私營各界廣泛迴響，令「智慧城市」成為熱話。而在席捲全球的STEAM教育運動，是彰顯跨界別合作潮流的另一例子。STEAM教育著眼於STEM學科(科學、科技、工程及數學)，與藝術及設計學科的緊密關係；強調只有提升新一代的創意、創

新能力及批判思考，才能為社會未來埋下茁壯成長的種子。顯然國際社會早已認同，人類創意力量在推動城市、經濟與社會發展上，有著無可取替的地位。

而在10月發表的《行政長官2017年施政報告》中，香港特別行政區政府亦再一次提出透過不同方式推廣設計業的重要性，包括舉辦「設計營商周」等不同類型的會議及展覽活動，匯聚國際知名設計師交流分享；推出不同計劃及活動，培育設計人才，啟發設計思維；以及與不同地區和城市合作，為香港開拓設計市場。我們很高興可以與政府合作，把握不同發展機遇，推出各項意義非凡與引人入勝的活動，促進百川匯流合作，實踐我們的共同理念與目標。

香港設計中心的使命，是肩負起跨界別平台的角色，讓不同業界從業員、政府官員及公眾得以一同學習與擴闊視野，促進各界合作、聯繫與交流。為使海納百川，我們在過去15年推行的其中一項主要工作，就是讓持份者與世界設計潮流接軌，由此應運而生的，包括在2002年推出的旗艦項目「設計營商周」。是項亞洲區內的創新項目每年一度舉行，其中2015年和2016年先後夥拍全球知名智慧城市巴塞隆拿及聞名國際的海濱城市芝加哥，展望2018年則將與連續七年榮膺全球最宜居城市榮銜的墨爾本合作。而同樣每年一度舉行的設計「智」識周，在過去兩年分別以「新經濟——設計•城市•健康」及「實踐共融設計•迎接社會挑戰」為主題，探討了環球城市、企業以及設計社群，如何在與健康議題相關的繁複挑戰下，回應當中的龐大商業及設計機遇。透過上述各項創新活動，我們期望為業界創造更理想的大環境，為更美好的香港作出貢獻。

香港設計中心另一個重要使命，是向公眾宣傳設計思維，鼓勵大家參與不同教育項目、計劃、展覽、比賽、工作坊及活動，藉此推廣本地業界，並



讓設計師與公眾得以有機會直接溝通交流。

展望未來，我們將繼續推行各種本地及國際計劃，宣揚香港設計業與提倡設計及創新文化，落實中心的願景邁步向前。有賴政府的支持，我們在優化現行項目同時，亦積極推陳出新。就在籌備本年報，記錄過去一年成果期間，全新項目「Confluence • 20+」在米蘭、香港、首爾及芝加哥的巡迴國際設計展正如火如荼進行。是項展覽為慶祝香港特別行政區成立20周年而舉行，同時旨在表揚跨界別創意合作下的傑出設計。此外，為向公眾宣揚設計文化，我們將與不同商戶合作，設立DFA: Design for Asia Pop-up，展出DFA得獎作品，並會繼續透過DFA香港青年設計才俊獎培育設計人才，向得獎者提供實習及/或海外進修機會。

上述種種成果，均有賴各贊助商與夥伴多年來的支持，當中香港特別行政區政府與創意香港的支援與資助，對本地設計業界的發展尤關重要，在此我們致以衷心謝意。

我們亦希望藉此感謝各創會成員及長期合作夥伴，包括元創方、香港貿易發展局、香港理工大學、香港知專設計學院及其他機構的竭誠支持。

衷心期望與大家一起實踐海納百川的力量，建設美好未來！

Prof. Eric C. Yim 嚴志明教授 JP
Chairman
Board of Directors 董事會主席
Hong Kong Design Centre
香港設計中心

Message from Executive Director

行政總裁的話

Hong Kong Design Centre has come a long way since its inception in 2001 as a publicly funded design promotion agency to promote wider and strategic use of design. Core to our mission to use design and innovation to drive value creation and improve the well-being of society, we promote good design, celebrate design excellence, nurture design talents and foster knowledge sharing and exchange. To expand the market for good design, we have begun cultivating design thinking among decision makers, professionals and executives to enable them to appreciate good design and recognise the power of design as a part of leadership, strategy and competence.

Confluence is about dynamic fusion — multiple forces coming together into new creative strengths. It is the merging of people, of sectors and industries, of disciplines, blurring the borders of each to create something new and powerful. Through our five key work pillars — **Connect, Celebrate, Nurture, Advance, and Engage** — we move forward with diverse stakeholders to create new possibilities.

Having a global vision is the key to sustained growth. Since our establishment, HKDC has helped to position Hong Kong on the world map of design cities and to **connect** industries to the international stage. Our annual flagship programme Business of Design Week (BODW), which partners with a country or city internationally renowned for design, brings the world of design, brands and innovation to Hong Kong. Year 2016 saw our successful collaboration with Chicago, presented under the theme “ChicagoMade”. About 75 speakers from 16 countries, regions and cities were invited to share their insights. Together with a plethora of other concurrent events and the deTour 2016 programme organised by partners, BODW attracted 140,000 or so participants from around the world for knowledge sharing and networking. We have also strengthened this week-long event by launching the first-ever

FASHION ASIA 2016 HONGKONG forum and 10 Asian Designers to Watch Exhibition. These help to position Hong Kong as a centre in Asia for fashion trade and business development, and facilitate sharing of insights on challenges facing fashion businesses and the industry.

To **celebrate** good design and design leadership is a core part of our mission. We received around 900 entries from over 20 countries for the DFA Design for Asia Awards. This year, we were pleased to see 39 winners from the mainland of China, up from 11 just three years ago. We also saw an increase in entries from Taiwan and South Korea of 17% and 48% respectively. Among the 176 winning international design projects completed in Asia, Japan topped the list with 44 awards, and Hong Kong boasted an impressive 37 awards. In the DFA Hong Kong Young Design Talent Award (DFA HKYTDA), we have recognised nine young design practitioners and seven design graduates, and offered them the opportunity to learn and expand their creative horizon by undertaking overseas placements in design or cultural institutions or by studying abroad.

Another important undertaking of HKDC is to **nurture** entrepreneurship and help young design businesses or brands to grow. The Design Incubation Programme (DIP), which recently celebrated its 10th anniversary, provides an important platform to foster design start-ups. Two new design incubation centres in Wong Chuk Hang and Kowloon Bay were opened to help 90 design-preneurs progress their business in an expanded incubation programme. To enhance our efforts in nurturing fashion design talents, we also started a new initiative called the Fashion Incubation Programme (FIP), which aims at helping 15 young local brands to prosper.

To **advance** the industry as a whole, our annual Knowledge of Design Week (KODW) has selected the theme “Design. Cities. Health in the New Economy” to expose the abundant business and design opportunities as cities, corporates and the design community gear up to

address complex health-related challenges. KODW is an intensive week of learning good design, placing the wellbeing and needs of people, users and citizens at the centre. We need cross-disciplinary co-creation, and participants of KODW heard from over 20 international speakers from across different disciplines and business fields.

In this reporting period, HKDC has also organised special design events to **engage** the public. Fashion PMQ, a B2C fashion carnival promoting the fashion culture in the city as part of the CENTRESTAGE fashion events organised by Hong Kong Trade Development Council (HKTDC). It also gave designers a platform to interact with people and test market with their products. We have reached 2.3 million people through different media under the event and provided an excellent opportunity for over 50 designers and over 40 brands to participate. We also helped the industry reached out to Chengdu and other mainland stakeholders through SmartHK 2016, co-organised with HKTDC.

We will continue our public mission and foster wider and deeper collaboration with our diverse stakeholders. We thank the HKSAR Government and CreateHK for their strong policy and funding support to HKDC and to the creative industries. We are grateful to have the government as our staunch ally in the mission of promoting design, and the latest Policy Address in Oct 2017 has also recognised the importance of our efforts. BODW is listed as one of the conventions that are key to Hong Kong's role as an international centre for commerce and trade, and various programmes that are listed in this annual report, such as DIP and FIP, are highlighted as the way to nurture talents and promote design thinking. On behalf of my team at HKDC, I would also like to express our appreciation to all of our sponsors and partners for walking this journey with us.

Together, we will craft a better designed future for all to live, work and play in.

“Confluence is about dynamic fusion — multiple forces coming together into new creative strengths.”

「海納百川，是一個動態的融合過程，意味著多方動力聚合成嶄新的創意力量。」

作為一個公營設計推廣機構，香港設計中心自2001年創立以來，一直與時並進，積極推動社會更廣泛及策略性地應用設計。本著「利用設計和創新來創造價值及改善生活質素」的宗旨，我們致力宣揚優質設計、嘉許卓越設計成就、培育人才及推動知識交流。為了開拓優質設計市場，我們著力啟發決策者、專業人士和行政人員的設計思維，讓他們懂得欣賞優質設計及識別蘊存在領導、策略和才幹之中的設計力量。

海納百川，是一個動態的融合過程，意味著多方動力聚合成嶄新的創意力量，也代表著人才、界別、產業和行業間互相融合，突破彼此界線以創新和創造強大的價值。透過香港設計中心的五大核心工作範疇，包括**聯繫業界、弘揚人才、啟蒙創業、突顯專業及融入社會**，我們與各持份者一同邁步向前，合力拓展新機遇。

具備國際視野是持續發展的關鍵。香港設計中心自創立以來，一直致力引領香港躋身環球設計舞台，**聯繫業界**與世界接軌。我們的年度旗艦項目「設計營商周」，便是透過與設計業舉世知名的國家或城市合作，將環球設計、品牌潮流與創新意念帶到香港。2016年我們邀請到芝加哥擔任夥伴城市，在「Chicago Made」的主題下，匯聚來自16個不同國家、地區或城市的75位講者，分享他們的前瞻遠見。聯同與合作夥伴舉行的一系列同期活動以及「deTour 2016」，本年度「設計營商周」合共吸引了來自世界各地約140,000人次參加，一起交流設計知識。為了進一步加強活動成效，我們今年還首度推出「FASHION ASIA 2016 HONGKONG」及「10 Asian Designers to Watch」時裝展覽，以鞏固香港作為亞洲時裝貿易及業界發展樞紐的地位，並藉此鼓勵業界積極探討時裝業面臨的挑戰與機遇。

弘揚人才、嘉許設計界的領袖，同樣是我們的核心使命。本年度的「DFA亞洲最具影響力設計獎」共收到約900份來自超過20個不同國家的作品，其中中國內地的獲獎項目達39項，數字較三年前的11項大幅倍增；而來自台灣及南韓的參與作品數目亦分別錄得17%及48%的增長。在176項榮獲大獎的亞洲設計項目中，日本以44項的成績傲踞榜首，而香港亦贏得37項蜚然榮譽。另外在「DFA香港青年設計才俊獎」方面，九名新進年輕設計師及七名設計畢業生勇奪殊榮，贏得到海外設計或文化機構實習或留學的機會，為香港設計業的未來發展積極裝備。

香港設計中心另一項重要使命是**啟蒙創業**，栽培新一代的設計企業家與協助新進品牌發展業務。剛踏入十周年的「設計創業培育計劃」，正是培育設計初創公司的重要平台。在「設計創業培育計劃」的擴展下，兩間分別位於黃竹坑和九龍灣的培育中心於2017年度正式落成啟用，為90名設計企業家的業務發展提供各項協助。此外，為進一步落實啟蒙時裝設計創業的理念，我們亦在本年度推出了全新的「時裝創業培育計劃」，協助15個本地新進品牌擴展業務。

在**突顯專業**方面，2016年度的設計「智」識周以「新經濟——設計•城市•健康」為主題，探討環球城市、企業以及設計社群，如何在與健康議題相關的繁複挑戰下，回應當中的龐大商業及設計機遇。設計「智」識周精闡明瞭地分享優質設計知識，探討如何以人群福祉和需要為本進行設計，滿足用家和城市需要。我們帶領參加者進行跨界別的共同創作，並與20位來自不同國家、專業與行業的演講嘉賓交流知識。

在此報告期內，香港設計中心亦籌辦了一系列活動，將設計**融入社會**，鼓勵公眾參與。「Fashion PMQ」是以企業對消費者(B2C)商務模式為定位的



時裝嘉年華，不但是香港貿易發展局(貿發局)「CENTRESTAGE」的參與活動之一，更為設計師提供一個與公眾交流互動和測試產品市場反應的平台。是次活動雲集超過50位設計師與逾40個品牌，並成功協助他們透過不同媒體渠道，接觸高達230萬人次。此外，我們亦透過與貿發局合辦的「創新升級•香港博覽」2016，協助業界向外發展，接觸成都等中國內地市場。

放眼將來，我們會繼續履行我們的公共使命，進一步擴闊和深化與各界持份者的合作。在此，特別感謝香港特別行政區政府和創意香港在政策和經濟上，對香港設計中心以及創意工業的鼎力支持。我們很高興能在實踐使命、推廣設計的路上，成為特區政府的策略夥伴，並得到其肯定我們對創意產業所作出的重要貢獻。在2017年10月發佈的施政報告中，「設計營商周」被視為鞏固香港作為國際商貿中心地位的重要會議之一，而在本報中報告的活動，包括「設計創業培育計劃」及「時裝創業培育計劃」，亦被視為培育專才和推廣設計思維的重點措施。

最後，我謹代表我們團隊，向各贊助者和合作夥伴致以衷心謝意，感謝您們一路上，與我們同行。

匯集百川力量，我們必定能為設計業未來，描繪出安居樂業的前景。

Dr Edmund Lee 利德裕博士
Executive Director 行政總裁
Hong Kong Design Centre
香港設計中心



OVERVIEW
OF HKDC'S ACTIVITIES
AND PROGRAMMES



年度回顧

Overview of HKDC's Activities and Programmes 年度回顧

2016

APR 四月



DFA Awards Exhibition @Tokyo
DFA設計獎展覽@東京
14-24/4/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Tokyo)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(東京站)
14/4/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Taipei)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(台北站)
23/4/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Tainan)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(台南站)
24/4/2016

MAY 五月



CSB Workshop
公務員事務局工作坊
11-12/5, 30/5/2016



SmartHK: Chengdu Exhibition
創新升級 • 香港博覽展成都
12-13/5/2016



DFA Awards Exhibition @PMQ
DFA設計獎展覽@元創方
16/5-28/6/2016



DFA Awards Exhibition @Seoul
DFA設計獎展覽@首爾
19-29/5/2016



DFA Awards Exhibition @Elements
DFA設計獎展覽@圓方
26/5-6/6/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shenzhen)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(深圳站)
31/5/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shanghai)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(上海站)
24/5/2016



DIP Exhibition @HKDC STUDIO
設計創業培育計劃展覽@香港設計中心工作室
19/7-30/8/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shenzhen)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(深圳站)
31/5/2016

JUL 七月



HK Design To Connect Exhibition (HKDC STUDIO)
HK Design To Connect展覽(香港設計中心工作室)
2-17/7/2016



Design Mart 2016
設計市集2016
15-17/7/2016

AUG 八月



DIP Exhibition @HKDC STUDIO
設計創業培育計劃展覽@香港設計中心工作室
19/7-30/8/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shenzhen)
「DFA亞洲最具影響力設計獎」設計對談會(深圳站)
31/5/2016

JUN 六月



Knowledge of Design Week (KODW) 2016
設計「智」識周
13-17/6/2016

SEP 九月



Fashion PMQ — Fashion Mobile
時裝市集巡迴展覽
1-3/9/2016



Fashion PMQ — Fashion Crossover Pop-ups
時裝聯乘Pop-up活動
7-19/9/2016

OCT 十月



HKDC STUDIO Workshop Series
香港設計中心工作室創意工作坊
1-29/10/2016

NOV 十一月



BODW Concurrent Event — FASHION ASIA 2016 HONG KONG
設計營商周同期節目 — FASHION ASIA 2016 HONG KONG
27/11-4/12/2016



DFA Awards Presentation Ceremony
DFA設計獎頒獎典禮
30/11, 2/12/2016



Business of Design Week (BODW) 2016
設計營商周2016
28/11-3/12/2016



BODW Concurrent Event — Global Design Network (GDN) Symposium
設計營商周同期節目 — 國際設計師聯席會議
30/11-1/12/2016

DEC 十二月

BODW Concurrent Event — BIP Asia Forum
設計營商周同期節目 — 亞洲知識產權營商論壇
1-2/12/2016



BODW Concurrent Event — InnoDesignTech Expo (IDT Expo)
設計營商周同期節目 — 設計及創新科技博覽
1-3/12/2016

2017 JAN 一月



CSB Workshop
公務員事務局工作坊
16/1/2017

ON-GOING 持續項目



Communications & Media Publicity
傳訊與媒體報導



Design Incubation Programme
設計創業培育計劃



Fashion Incubation Programme
時裝創業培育計劃



Hong Kong Design Directory
香港設計指南



Institute of Design Knowledge (IDK)
設計知識學院



Partnership & Collaboration
夥伴合作



Visits to HKDC
到訪香港設計中心

Friends of HKDC Membership Programme
香港設計中心之友會員計劃

HKDC Library
香港設計中心圖書館

HKDC STUDIO
香港設計中心工作室



CONNECT 聯繫業界

All Industry Practitioners and Thinkers,
Foster Exchange and Collaborations among Designers,
Businesses and Academia.

為設計師、商界、學術界及
有夢想的人提供交流和合作平台。

Business of Design Week (BODW) 2016 設計營商周2016 Inspiring Design with Chicago 夥拍芝加哥 啟發設計靈感



6+
Concurrent
Programmes
同期節目

70+
International Speakers
from 16 Regions
來自16個國家及地區的
演講嘉賓

Business of Design Week (BODW), Asia's leading annual event on design, innovation and brands, returned to the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from 28 November to 3 December 2016, celebrating its partner city with the theme "ChicagoMade". First launched in 2002, this week-long event co-organised by the Hong Kong Trade Development Council and sponsored by CreateHK offers design masters, educators, influential business figures and the general public the opportunity to exchange views and ideas.

achievements in design and contributions to advancing the quality of life through creative ideas and innovative projects. Among BODW 2016's thematic sessions is "Special Lectures: The Making of Millennium Park", celebrating the distinctive cultural and economic landmark that blends architecture, urban landscapes, art and culture, with the full support of the city government. Co-presented

by the West Kowloon Cultural District Authority, this session aimed to create a dialogue with local, regional and global experts, policy makers and practitioners, primarily from the fields of museum, arts & cultural management, architecture and landscape design.

The "ChicagoMade" Experience

For the second consecutive year, BODW partnered not with a country but with an iconic city. Chicago is well-known for its significant



Plenary Sessions: Expertise from Around the Globe

This year's keynote speakers came from all corners of the globe to inspire the audience with insights on design, innovation and branding. They included Ross Barney Architects Design Principal Carol Ross Barney, MIT Senseable City Lab Director and Carlo Ratti Associati Founder Carlo Ratti, IDEO CEO and President Tim Brown, MVRDV Co-founding Director Winy Maas, and French Botanist & Artist Patrick Blanc.

HKDC also collaborated with Design Trust on two thematic panel discussions, "Curator Panel on Re-imagining Content & Curatorial Visions" and "Museum Panel on the Future of Museums", in which leading authorities delved into the impact of these issues on the West Kowloon Cultural District development project, local design communities and beyond.

Thematic Talks: Innovating Food, Workspaces and More

Insights on the role of design in communication, technology, workspaces, food and more were

shared during these sessions. Among them, the newly introduced "Food & Design" covered trends and disruptions in the intersection of the design and food industries. Presenting their viewpoints were Martin Kastner, best known for his Alinea serviceware concepts; Marije Vogelzang of Design Academy Eindhoven in the Netherlands; Richard Ekkebus, Director of Culinary Operations and Food & Beverage at The Landmark Mandarin Oriental in Hong Kong; Tina Norden, Project Director of Conran and Partners in the UK; and trend forecaster Cécile Poignant from France.

Also new this year was "Workspace & Design", focused on the contemporary reimagining of workspace as a living space and human-centred design solutions to enhance the workspace experience. Speakers included Jeremy Myerson, The Helen Hamlyn Chair of Design at the Royal College of Art, and Philip Ross, CEO and founder of UnGroup and Cordless, both leaders of the Worktech Academy, which produces the acclaimed WORKTECH conference series, as well as co-founder and Creative Director of URBANTAINER Younjin Jeong and CEO of 1871 Howard Tullman.

Looking Forward to 2017

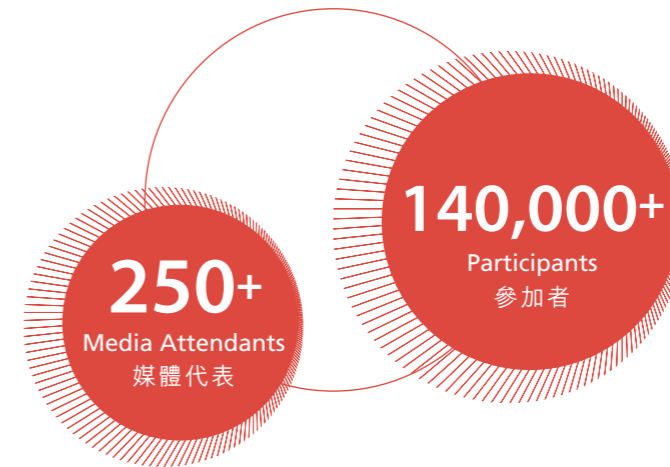
At the successful conclusion of BODW 2016, Italy was introduced as the BODW 2017 partner country. Themed "Italy Makes A Difference", the 16th BODW will bring the quality design of Italy to the attention of the public through the key concept of design-driven innovation.

Concurrent Events

Rounding out the design week were BODW concurrent programmes, including:

- **FASHION ASIA 2016 HONGKONG**, combining conversations, interactions and cross-pollination energising the city's image, and positioning it as an Asian hub for fashion trade and business development
- **deTour 2016**, a 10-day festival celebrating creative education and fostering young talents, held this year at Central's iconic venue PMQ
- **The Business of IP Asia Forum** in which business leaders from around the world came together to share their insights
- The annual symposium of the **Global Design Network**, a Hong Kong-based promotional body supported by a strong international membership network
- **InnoDesignTech Expo**, showcasing projects and innovations to help trading, manufacturing and service sectors enhance their capacity to supply world markets

Details of the above events will be covered in Page 18-23.



作為亞洲首屈一指的设计、创新及品牌界年度瞩目盛事，「设计营商周」於2016年11月28日至12月3日假香港會議展覽中心舉行。本年大會以「ChicagoMade」作主題，帶來了夥伴城市芝加哥的優秀設計。這為期一周的设计盛會於2002年首次舉行，由香港設計中心與香港貿易發展局合辦，並由創意香港提供贊助，讓設計大師、學者、商界精英與公眾聚首一堂互相交流意見與心得。

「ChicagoMade」經驗分享

「设计营商周」連續第二年以充滿標誌性的城市而非國家作為夥伴。芝加哥以出色設計和創新意念而聞名，並透過各種新穎設計項目來改善市民生活。本年的《設計背後：芝加哥千禧公園》主題論壇，便剖析了這個獲市政府全力支持的文化及經濟地標，如何結合建築、城市景觀、藝術與文化於一身。這環節由香港設計中心與西九文化管理局合辦，旨在提供一個交流平台，促進本地、區域及環球設計人才、政策制定者及執行者，尤其是博物館、藝術及文化管理、建築及景觀設計業人士之間的交流。

主題論壇：匯聚環球專家

今年的演講嘉賓來自全球各地，與參加者分享設計、創新及品牌推廣的獨到見解，當中包括建築師行 Ross Barney Architects 設計總監 Carol Ross Barney、麻省理工學院智慧城市實驗室總監及設計公司

Carlo Ratti Associati 創辦人 Carlo Ratti、設計公司 IDEO 行政總裁及主席 Tim Brown、建築師行 MVRDV 共同創辦人 Winy Maas 及法國植物學家及藝術家 Patrick Blanc。

香港設計中心亦聯同信言設計大使舉行兩個主題研討會：「策展人研討會：從策展人角度看展覽內容」及「博物館研討會：博物館未來發展」，由領先的專業人士深入探討這些議題對西九文化區發展計劃及本地設計群體等層面的影響。

主題演講：食物、工作空間及更多創新設計

這些演講探討了設計在通訊、科技、工作空間及食物等領域中發揮的作用。其中全新的「食物與設計」主題演講探討了設計業與食品工業之間的合作趨勢及遇到的阻礙。一眾嘉賓均分享了獨到見解，包括為餐廳 Alinea 設計特色餐具而聞名的 Martin Kastner、畢業於荷蘭設計學府 Design Academy Eindhoven 的 Marije Vogelzang、香港置地文華東方酒店餐飲營運及飲食部總監 Richard Ekkebus、英國設計公司 Conran and Partners 項目總監 Tina Norden 及來自法國的潮流趨勢預測專家 Cécile Poignant。

另一個今年新推出的演講主題是「工作空間與設計」，集中探討現代辦公空間作為生活空間一部分的概念，和以人為本的設計如何改善工作環境。演講嘉賓包括英國皇家藝術學院海倫·哈姆林設計中心總監

Jeremy Myerson、UnGroup 及 Cordless 行政總裁及創辦人 Philip Ross，他們二人均是 Worktech Academy 的領袖，推出過備受推崇的 WORKTECH 會議系列。其他嘉賓還有南韓設計團隊 URBANTAINER 共同創辦人及創意總監 Younjin Jeong 及芝加哥科技創業中心 1871 的行政總裁 Howard Tullman。

展望2017

隨著「设计营商周2016」圓滿落幕，大會宣佈意大利將成為2017年第16屆「设计营商周」的夥伴國家。屆時大會將以「Italy Makes A Difference」作為主題，向大眾呈現意大利的優質設計，帶出以設計推動創新的重點概念。

同期節目

與设计营商周同期舉行的節目還包括：

- **FASHION ASIA 2016 HONGKONG**：集論壇、業內交流及跨業界交流活動於一身，提升香港的時尚形象，並宣傳其作為亞洲時裝設計和貿易發展方面的核心地位
- **deTour 2016**：是推廣創意教育及培育年青設計人才的活動，為期10天在中環著名地標元創方舉行
- **亞洲知識產權營商論壇**：匯聚全球商界領袖，分享精闢見解
- **國際設計聯盟聯席會議**：這個一年一度的活動由以香港為基地的設計推廣機構舉行，擁有強大的國際會員網絡支撐
- **設計及創新科技博覽**：展示增加貿易界、製造業及服務業生產力的創新項目及成果，及其如何滿足市場需要

以上活動詳情載列於18-23頁。



FASHION ASIA 2016 HONGKONG

Linking Global Leaders and Rising Talents

聯繫世界翹楚與新進設計專才

BODW Concurrent Event
設計營商周同期節目



The first-ever FASHION ASIA 2016 HONGKONG, organised by HKDC with support from CreateHK and the HKSAR Government, was held from 27 November to 4 December 2016.

As part of Business of Design Week 2016 (BODW), this pioneering fashion

event featured a sophisticated exhibition and professional forum discussing industry issues and strategies to navigate the fashion market, and showcasing the cutting-edge designs of 10 of Asia's most outstanding fashion designers.

FASHION ASIA 2016 HONGKONG為香港設計中心推出的全新項目，獲創意香港及香港特別行政區政府大力支持，於2016年11月27至12月4日舉行。

作為「設計營商周2016」的同期節目之一，這個創新項目涵蓋時尚展覽與專業論壇，專注探討業界現況與發展策略，剖析時裝市場動態，並展出了亞洲十位頂尖時裝設計師的作品。



'10 Asian Designers to Watch' Exhibition 「10 Asian Designers to Watch」時裝展覽



This curated exhibition at PMQ gathered works from outstanding design brands across five countries/regions, selected by a panel of high-profile industry insiders. Featured were Jourden, Ground Zero and minki from Hong Kong; BMUET(TE), and KYE from South Korea; Edmund Ooi from Malaysia; Angel Chen, Andrea Jiapei Li and Xu Zhi from the mainland of

China; and Facetasm from Japan. A series of additional Pop-up Spaces and a dedicated Hong Kong Showroom also highlighted the work of local fashion talents. The event was officiated by Gregory So Kam-leung, GBS, JP, the then Secretary for Commerce and Economic Development, HKSAR.

展覽於元創方舉行，參展商由業界頂尖人士評審甄選，涵蓋來自五個國家/地區的傑出設計品牌，包括香港的Jourden、Ground Zero及minki；南韓的BMUET(TE)及KYE；馬來西亞的Edmund Ooi；中國內地的Angel Chen、Andrea Jiapei Li及Xu Zhi；以及日本的Facetasm。此外，展覽還特別設立Pop-up Space和Hong Kong Showroom，展出其他本地時裝菁英的作品。這次活動邀請了時任香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑，GBS, JP主持揭幕儀式。



'Fashion Challenges' Forum 「Fashion Challenges」商業論壇



At this two-day forum at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, 40 speakers from 10 countries/regions gathered to discuss issues facing the industry. The first

day, themed "Commerce Re-shaped", explored the ever-changing landscape of retail and its challenges, while day two, themed "Brand, Image & Media", investigated the current fashion ecosystem and the influence of social media in this highly connected world. Speakers included internationally renowned industry leaders such as President of Lane Crawford Andrew Keith, photographer Wing Shya, blogger Bryanboy, CEO of Tranoi David Hadida, Co-founder and Chairman of MATCHESFASHION.COM Tom Chapman and fashion designers Christopher Raeburn, Jason Wu and Johanna Ho.

是次論壇連續兩天於香港會議展覽中心舉行，討論業界當前局面。論壇第一天以「時裝市場新挑戰」為主題，討論時裝商業版圖的持續變化與挑戰；第二天則以「品牌、形象及新媒體」為主題，探討當下時裝商業生態，分析社交媒體對創造零距離環球市場的影響。40位主講嘉賓分別來自十個國家/地區，包括連卡佛主席Andrew Keith、攝影師夏永康、知名博客Bryanboy、Tranoi行政總裁David Hadida、MATCHESFASHION.COM共同創辦人兼主席Tom Chapman、時裝設計師Christopher Raeburn、Jason Wu及Johanna Ho，以及其他國際聞名的業界領袖。

deTour 2016

Bridging Between the Public and Creative Communities

聯繫大眾與創意社群

BODW Concurrent Event
設計營商周同期節目



deTour was once again hosted at PMQ, Hong Kong's create-preneur hub, from 25 November to 4 December 2016. Running concurrently with BODW, the 10-day festival embodied in the theme of "Game Changer" and brought transformative experiences to the public, exploring the boundaries between art, design, technology and society with a range of exhibitions and programmes for all ages.

Hosted by both young emerging talents and renowned creative professionals, the event's numerous feature installations, pop-up exhibitions, design dialogues and workshops demonstrated how creativity and design can change society's perceptions and behaviours. A celebration of creative expression, deTour 2016 also connects design pros, novices and the general public and raises awareness of the relevance of design in urban living, sustainability and cultural identity.

Highlights of the festival included "Ping Bing Pong", an unconventional circular table tennis table by local graphic artist group Trilingua Design; "Resonance Aura IV", a kinetic light sculpture by Hong Kong-based new media art collective XCEED; "Intense: Intense", a typeface exhibition by type designers Joe Chang, Julius Hui and Tamago Yeh; "Bokusho", an interactive calligraphy installation by Japanese artist Shun Kawakami; and an experimental fashion installation, "Indigo Rain", by Hong Kong designer Yeung Chin and indigo dye workshop Chan Lan Kee.

With satellite events around town and guided tours for the public, this city-wide event serves as a platform for local and international interdisciplinary culture exchange, with the goal of opening minds and attitudes.

deTour於2016年11月25日至12月4日載譽歸來，再次在香港的創作企業家基地——中環元創方舉行。這為期十天的活動與設計營商周同期舉



行，以「Game Changer」作為主題，透過一系列適合不同年齡人士參與的展覽及節目，帶來各種打破常規的創新體驗，跨越藝術、設計、科技和社會之間的界限。

活動匯集新進設計師和知名創意專業人士，透過不同藝術裝置、期間限定展覽、互動交流環節和工作坊等，展示創意和設計如何改變社會的觀念以至生活行為。deTour 2016除呈獻多元化的創新意念外，更聯繫資深設計專才、設計新手以至普羅大眾，讓參加者更深入了解設計與城市生活、可持續發展及文化認同之間的關係。

deTour 2016的焦點展覽包括本地設計室參語設計的創新圓型乒乓球桌「乒乓」、香港新媒體藝術團隊XCEED設計的動態光學雕塑「共振之靈IV」、字體設計師張軒豪、許瀚文與葉忠宜的字體設計展覽「Intense: Intense」、日本藝術家川上俊的互動書法藝術裝置「墨象」，以及由香港設計師楊展及陳蘭記染坊合辦的實驗性時裝裝置「靛藍雨」等。

此外，deTour 2016亦於城中多處舉行周邊活動及提供公眾導賞團，除了可讓全城市民一同參與外，更促進本地以至國際間不同界別的人士進行文化交流，鼓勵大眾突破固有框架，激發更多創新意念。

Business of IP Asia Forum 亞洲知識產權營商論壇

Networking with Major Industry Players

與業界翹楚分享交流

BODW Concurrent Event
設計營商周同期節目

The 6th Business of Intellectual Property Asia (BIP Asia) Forum was held on 1–2 December 2016 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Jointly organised by the HKSAR Government, the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) and HKDC, this year's BIP Asia Forum adopted the theme "IP in the Innovation Era". The event featured breakout sessions covering four main areas: practical tips, market insights, industry-specific IP and a quick guide to IP basics. The two-day IP Manager Training Programme, co-organised by the HKTDC and the Intellectual Property Department of the HKSAR Government, was also organised to provide basic IP training for SMEs to enhance their competitiveness.

At the opening ceremony, CY Leung, the then Chief Executive of the HKSAR, was joined by Wang Binying, Deputy Director General of the World Intellectual Property Organization, Yi Xiaozhun, Deputy Director General of the World Trade Organization and Deng Yingjun, Deputy Director General of the Office of General Affairs of Patent Office, at the State Intellectual Property Office of the People's Republic of China.

The event offered a platform for local professionals to network with a focus on adapting IP strategies to meet market demands and promote growth in Asia.

第六屆「亞洲知識產權營商論壇」由香港設計中心，聯同香港特別行政區政府與香港貿易發展局(貿發局)舉辦。是次論壇於2016年12月1至2日假香港會議展覽中心舉行，以「知識產權：成就創新世代」為主題，並設有多場分組專題討論，涵蓋四大範疇，包括知識產權實用資訊、知識產權市場透視、行業知識產權議題，以及知識產權入門。大會亦與貿發局及香港特別行政區政府知識產權署合辦為期兩天的「知識產權管理人員培訓課程」，全方位推動中小企知識產權發展與競爭力。

在開幕典禮當天，時任香港特別行政區行政長官梁振英與世界知識產權組織副總幹事王彬穎、世界貿易組織副總幹事易小準，以及國家知識產權局專利局辦公室副主任鄧英俊一起主持啟動儀式。

「亞洲知識產權營商論壇」為本地專業人士提供交流平台，專注探討知識產權策略以迎合市場需求，推動亞洲設計業界發展。



80
Internationally
Renowned Speakers
國際知名
演講嘉賓

2,500+
Participants
參加者

Global Design Network (GDN) Symposium Networking the World's Leading Design Professionals 國際設計師聯席會議聯繫世界頂尖設計專才 BODW Concurrent Event 設計營商周同期節目



With the support of a strong international network of more than 90 design associations and sponsorship of CreateHK, the annual Global Design Network (GDN) Symposium was held from 30 November to 1 December 2016, offering designers and professionals inspiration and information on the latest developments in the global design industry.

Centred on the theme "THE Big Question — the emerging role of design(ers)", the two-day programme included a keynote and roundtable discussion, and an invitation-only open dialogue cum luncheon exploring the implication of design work socially and economically. Don Ryun Chang, Dean of the Graduate School of Advertising PR at Hongik University (Seoul), Jason

Hsu, Co-founder of The Big Questions (Taipei) and Frank Peters, Chief Executive of the Chartered Society of Designers (London), converged to share their insights on the impact of design and how it can catalyse societal transformations.

In merging the keynote and roundtable, the symposium provided a boundary-less and empowering environment for participants to connect with design scholars and professionals, in order to foster mutual understanding and multi-disciplinary collaboration across business sectors and nations.

在超過90個國際組織成員支持及創意香港的贊助下，一年一度的「國際設計師聯席會議」於2016年11月30日至12月1日成功舉行，帶

來環球設計業界的最新資訊，讓設計師及業界專才掌握未來的設計發展趨勢。

這個為期兩日的會議以「THE Big Question — 設計(師)的新興角色」為主題，透過專題演講、圓桌會議及只限受邀人士出席的對話暨交流午宴，讓與會者探討設計在社會發展和經濟方面發揮的作用。首爾弘益大學廣告宣傳學部院長Don Ryun Chang、台北The Big Questions共同創辦人許毓仁，以及倫敦特許設計師協會行政總裁Frank Peters擔任會議的演講嘉賓，就設計的影響力及設計如何推動社會的發展轉變，分享了獨到見解。

會議的專題演講及圓桌會議創造了無界限的交流空間，讓參加者能夠與設計界學者及專業人士聯繫及交流，促進雙方了解，推動不同業界及國家互相合作。

InnoDesignTech Expo (IDT Expo) 設計及創新科技博覽 Unveiling Innovative Urban Technology 展示嶄新城市科技新趨勢 BODW Concurrent Event 設計營商周同期節目



From 1–3 December 2016, the 12th InnoDesignTech Expo (IDT Expo), organised by Hong Kong Trade Development Council was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Under the theme of "Urbanovation", the IDT Expo showcased design and innovation as driving forces for the development of cities, focusing on the categories of smart architecture, infrastructure, mobility and lifestyle and spotlighting the event's partner city, Chicago, in particular. The Hong Kong Creative Force Pavilion featured collaborative exhibits and work by local talents and designers representing urban life in Hong Kong, while design experts from different countries made the expo Asia's premier design event.

In addition to seminars and workshops on brand strategies, experiential marketing, big data and more, the event included the all-new AR & VR for Business Zone, where 10 local creative media companies showcased virtual reality (VR) and augmented reality (AR) technology; the 3D Printing Solutions Zone, offering commercial

application solutions and on-site demonstrations; the Global Invention Zone highlighting over 100 innovations and IP trading from 15 countries; and the Creative and Tech Start-up Zone, where start-ups connected with potential business partners and investors.

At the Expo, the 670-square-metre HKDC Pavilion offered a look at the strategic use of design through three main sections covering HKDC Corporate, the DFA Awards and the DIP Programme. DFA Awards winning projects and the winners' portfolios, some presented with 3D effects and Virtual Reality (VR) technology, were showcased to provide visitors with an innovative and a more involving experience. The Pavilion raised awareness about the value of good design as an essential component in business success, and about collaboration towards a sustainable, higher quality of life for all.

由香港貿易發展局主辦的第12屆「設計及創新科技博覽」於2016年12月1日至3日在香港會議展覽中心舉行。

今年大會以「城創新活」為主題，透過建築、基建、流動及時尚生活四個範疇，展示設計與創新如何成為都市發展的原動力，並邀得芝加哥作為夥伴城市，重點介紹當地的獨特設計風格及意念。博覽會特別設有「香港創意力量」展示區，展出一系列由本地設計師跨界合作的設計裝置和作品，以創新方式演繹香港的城市生活，而來自不同國家的設計專才，則帶來各自的優越設計及產品，令博覽會成為亞洲區首屈一指的貿易創意盛事。

除了透過舉辦一連串研討會及工作坊，藉以探討品牌策略、體驗營銷及大數據等議題外，大會今年亦增設「擴增及虛擬實境專區」，匯聚10家本地創意媒體公司，展示擴增實境(AR)及虛擬實境(VR)應用技術。而「三維打印方案專區」展示各種商業應用方案，現場更設有技術示範；「環球發明專區」則展出超過100件來自15個國家的嶄新發明及知識產權貿易服務；「創意與科技初創企業專區」則協助初創企業與潛在合作夥伴及投資者建立聯繫。

此外，博覽會亦設有面積達670平方米的香港設計中心展館，展區共分為「香港設計中心」、「DFA設計獎」及「設計創業培育計劃」三個主題部分，多方面介紹設計的策略性應用。其中部分DFA設計獎的得獎者作品及簡介，更以3D效果及虛擬實境技術呈現，為參觀人士帶來全新的互動觀賞體驗。此展館不但有助提高社會大眾對設計的重視，亦鼓勵商界發掘優良設計的價值和潛力，透過與設計界合作改善生活質素，推動未來城市邁向可持續發展。

CELEBRATE 弘揚人才

Talents and Good Designs that Improve
Quality of Life, Address Social Innovation
and Preserve Cultural Heritage.

嘉許為改善生活、發展社會、
保留文化有所貢獻的人才和設計。

DFA Awards 2016 DFA 設計獎 2016 Recognising the Best of the Best 表揚卓越設計與優秀人才



Organised by HKDC with sponsorship by the HKSAR Government's CreateHK, the DFA Awards were launched in 2003 to celebrate design excellence and the social impact of designers in and for Asia, to recognise emerging talents in Hong Kong, and to create a framework for designers to shape Asia as a better place to live, work and play.

In recent years, the DFA Awards have grown in influence across Asia, as evidenced by an increase in entries and greater media coverage. This spotlight gives international businesses the opportunity to experience the beauty of Asian design and Hong Kong's local creative force, as well as to create more business opportunities for all.

On 30 November 2016, the DFA Design for Asia Awards and the DFA Hong Kong Young Design Talent Award drew 422 participants, while the Business of Design Week (BODW) Gala Dinner on 2 December 2016 celebrated the winners of the DFA Lifetime Achievement Award, DFA Design Leadership Award and DFA World's Outstanding Chinese Designer.

由香港設計中心主辦、香港特別行政區政府創意香港贊助的「DFA設計獎」於2003年設立，旨在嘉許於亞洲區內具有正面影響力的傑出設計領袖，表揚香港新進的年青設計才俊，並為設計師創造出一個可發展的平台和空間，將亞洲塑造成為更適宜居住、就業和玩樂的地區。

近年，「DFA設計獎」在國際上備受重視，收到的參加作品和媒體報導愈來愈多，已成為亞洲別具影響力的設計界獎項。此獎項計劃讓國際商業機構有機會認識亞洲的設計美學，體驗香港本地的創作力量，並為業界創造更多的合作商機。

2016年11月30日，「DFA亞洲最具影響力設計獎」及「DFA香港青年設計才俊獎」頒獎禮圓滿舉行，獲422位來賓出席見證。而在12月2日「設計營商周」的晚宴暨頒獎禮上，在場的參觀者亦一同慶祝「DFA亞洲設計終身成就獎」、「DFA設計領袖獎」、「DFA世界傑出華人設計師」得主的傑出成就。

DFA Awards DFA 設計獎

DFA Awards honours the achievements of distinguished Asian designers and top young talents through the following programmes:

「DFA 設計獎」透過頒發以下的獎項，表揚亞洲的設計界翹楚和青年設計才俊：



DFA Lifetime Achievement Award
DFA 亞洲設計終身成就獎



DFA Design Leadership Award
DFA 設計領袖獎



DFA World's Outstanding Chinese Designer
DFA 世界傑出華人設計師



DFA Design for Asia Awards
DFA 亞洲最具影響力設計獎



DFA Hong Kong Young Design Talent Award
DFA 香港青年設計才俊獎

Details of the awards and their respective winners are covered on Page 27 to 36.

有關各個獎項的詳情和獲獎名單，請閱覽第27至36頁。

DFA Lifetime Achievement Award 2016 DFA 亞洲設計終身成就獎2016

Ahn Sang-soo: Innovating Typeface, Enlightening Life
安尚秀：創意字體，啟迪人生



The Award 獎項簡介

The DFA Lifetime Achievement Award (DFA LAA) recognises respected industry professionals who have dedicated their professional lives to design and made far-reaching contributions of outstanding significance to Asian communities.

「DFA 亞洲設計終身成就獎」旨在表揚備受設計業界推崇，並終身為設計專業及亞洲社會作出深遠而重大貢獻的人士。

Ahn Sang-soo is a Korean typographer and graphic designer. He has worked in the creative industry for more than 40 years and developed a rich oeuvre of cross-disciplinary production and innovation. Early in his career, he expressed an interest in Korean typeface, founding Ahn Graphics in 1985. For a young Asian democracy at a historical crossroads, Ahn created his first self-titled typeface configuration, "Ahn Sang-soo", winning him nationwide fame. The typeface's bold circles and shorter strokes convey an unmistakable energy reflecting the cultural, social, and economic renaissance that have deeply reshaped Korea amid globalisation.

Also passionate about education, Ahn served as a professor at the College of Fine Arts & Design at his alma mater, Hongik University, for 20 years. In 2010, he founded the Paju Typography Institute (PaTI) in Paju Book City, offering practical training to students from diverse backgrounds

who wished to work on typography at bachelor's and master's levels. In 2012, he was appointed by the Seoul Metropolitan Government as chairman of the board of the Seoul Design Foundation, where he presided over game-changing projects like the Dongdaemun Design Plaza. Over the years, Ahn also served as the vice president of ICOGRADA and took part in numerous typography exhibitions and events, most notably the Seoul International Typography Biennale. He published, as both art director and editor, an underground art and culture magazine, *bogoseo/bogoseo* ("report/report"), after serving as art director for various other art magazines such as *Ggumin*, *Ma-dang*, and *Meot*.

來自南韓的字體和平面設計師安尚秀，已從事創意工業超過40年，並發表過形形色色的跨界別創意作品，產量甚豐。在投身設計行業初期，安尚秀已對韓國字體藝術興趣甚濃，並於1985年創立Ahn Graphics。當時南韓正處於民主政

制發展的重要關口，安尚秀創造了以自己名字命名的字體「安尚秀體」，以大膽的圓圈和短筆畫帶出獨特的活力，反映了當時正在走向國際化的南韓，在文化、社會和經濟等領域上的復甦和轉變，因而在國內一舉成名。

安尚秀同時亦熱心教育，曾擔任母校弘益大學美術及設計學院的教授逾20年。他於2010年在坡州書城創立了坡州字體設計學院為來自不同背景的本科和碩士學生，提供設計實習和培訓。2012年，安尚秀獲首爾市政府委任為首爾設計基金會理事長，並於任內推動了東大門設計廣場項目，對首爾市具有深遠意義。多年來，安氏亦擔任過國際平面設計協會副會長，多次參與字體藝術的展覽和相關活動，包括首爾字型設計雙年展。安氏曾為《Ggumin》、《Ma-dang》及《Meot》等美術雜誌擔任美術指導，其後又參與地下藝術及文化雜誌《報告書/報告書》的工作，擔任雜誌的藝術總監和編輯。



DFA Design Leadership Award 2016 DFA 設計領袖獎 2016

Antony Lo Hsiang-an: Wheeling onto the International Design Stage
羅祥安：由單車生產商踏上世界設計舞台



The Award 獎項簡介

The DFA Design Leadership Award (DFA DLA) pays homage to an accomplished global business leader who has integrated strong corporate leadership with superb design. 「DFA設計領袖獎」旨在表揚在今時今日競爭激烈的環球市場中，以設計成為致勝之道的環球企業領袖。

Antony Lo Hsiang-an is CEO at Giant Global Group, but he is more than a successful businessman who transformed a local original equipment manufacturer (OEM) into a global brand. While other Taiwanese manufacturers were content with being suppliers for foreign brands, Lo led Giant down the road less travelled by launching its own brand in 1981. Now a global bicycle brand, Giant has nine manufacturing factories around the world and more than 10,000 retail partners. The name "Giant" is a major player in the industry, renowned for high-quality, innovative cycling products that inspire adventure and share the joy of the ride.

For Lo, cycling is more than a business — it is also a way of life. He is an enthusiast on a mission to spread the gospel of cycling around the world,

promoting the introduction of bike lanes to Taiwan and collaborating with the Taipei Municipal Department of Transportation to develop the YouBike public bicycle sharing service. By providing affordable and convenient access to bicycles throughout the city for short-distance trips, the YouBike program offers a popular and viable alternative to motorised public transportation and Taiwan's ubiquitous motor scooters, thereby reducing traffic congestion, noise, and air pollution.

羅祥安先生為台灣巨大機械工業股份有限公司集團總部執行長，但他的成功遠不止於由代工生產商(OEM)轉型成為一個國際知名品牌。當其他的台灣生產商滿足於成為海外品牌的供應商，在羅氏的領導下，集團銳意踏上另一條較少人願意冒險的道路，於1981年

創立他們的自家單車品牌「捷安特(GIANT)」。今時今日，捷安特單車現已躋身全球知名品牌，在世界各地擁有九個生產廠房及超過10,000個零售夥伴，成為了單車界中家喻戶曉的名字，專門提供高質創新的單車產品，啟發用家的冒險精神和踏單車的樂趣。

對羅氏來說，單車不單是一門生意，更是一種生活方式。他熱衷於將單車的精神推廣至世界各地，將單車徑的概念引入台灣，並與台北市交通局合作，開發台北市公共單車租賃系統YouBike。透過提供收費便宜而使用方便的YouBike公共單車，鼓勵市民以踏單車的方式穿梭市內的近距離目的地，為倚賴汽車和電單車的民眾帶來多一個交通選擇，從而減少馬路擠塞、噪音和空氣污染的問題。

DFA World's Outstanding Chinese Designer 2016 DFA 世界傑出華人設計師 2016

William Chang Suk-ping: The Grandmaster of the Big Screen
張叔平：大銀幕上的一代宗師



The Award 獎項簡介

The DFA World's Outstanding Chinese Designer (DFA WOCD) recognises an established designer of Chinese origin with significant design achievements and international acclaim. 「DFA世界傑出華人設計師」旨在表彰於全球設計業界獲得非凡成就的華裔設計師。

After attending film school in Vancouver, William Chang Suk-ping began working in Hong Kong's late 1970s pop culture boom, landing the position of art director for 1981's thriller "Love Massacre". His later collaborations with director Wong Kar Wai, including "Chungking Express" (1994), "Happy Together" (1997), "In the Mood for Love" (2000), "2046" (2004), "My Blueberry Nights" (2007) and "The Grandmaster" (2013), won him local and international accolades. Among his many achievements and recognitions are numerous Hong Kong Film Awards, Golden Horses from Taiwan, a Golden Rooster from the mainland of China, and a Cannes award; "The Grandmaster" also earned him an Oscar nomination. While his self-evident passion for fine arts, films, and costumes is its own

reward, he welcomes these honours as a valuable way to promote Hong Kong-based art to a wider audience around the world.

Besides films, William has also engaged in other design projects that have made a difference in their respective fields. From interior residential to airline uniforms, and feature film editing to television advertisements, he has always strived to apply his skills in a brand new context to step outside his comfort zone and push the envelope on design.

張叔平年少時曾負笈溫哥華學習電影，至1970年代後期，香港流行文化起飛，他毅然回港工作，並於1981年擔任驚悚片《愛殺》的美術指導。張叔平其後與名導演王家衛

合作無間，參與作品包括《重慶森林》(1994)、《春光乍洩》(1997)、《花樣年華》(2000)、《2046》(2004)、《藍莓之夜》(2007)及《一代宗師》(2013)等，多次揚威本地及海外頒獎禮中，包括香港電影金像獎、台灣金馬獎、中國內地金雞獎及康城影展等，更憑《一代宗師》獲得奧斯卡提名，成就斐然。儘然在美術、電影和服裝等領域的工作，已令張叔平獲得無窮的滿足感，他仍然希望藉著贏得更多海內外獎項，作為將具香港特色的藝術向全球推廣的寶貴機會。

除電影外，張叔平亦參與各種設計項目，都能帶起一定的迴響。從室內家居設計到航空制服、劇集片剪接到電視廣告，張叔平均努力走出舒適區，在全新領域中竭盡所能地發揮所長，帶來各種創新獨特的設計。



DFA Design for Asia Awards 2016 DFA 亞洲最具影響力設計獎2016

Illustrating the Growth of Asian Design Power
見證亞洲雄厚的設計力量

The DFA Design for Asia Awards is a prominent annual award programme for the global design industry, celebrating and acknowledging excellent design projects in Asia to promote sustainability and produce social benefits through the use of design and technology.

Around 900 entries were received from over 20 countries or regions, sorted into 22 categories under four design disciplines — apparel & accessory design, communication design, environmental design, and product & industrial design. Compared with figures from 2013, entries from Taiwan and South Korea increased around 17% and 48% respectively.

A judging panel composed of industry leaders and experts recognised 176 design projects for their design excellence, presenting 10 Grand Awards, one Grand Award for Culture, one Grand Award for Sustainability, one Grand Award for Technology, and seven Grand Award Finalists, as well as 17 Gold, 32 Silver, 46 Bronze and 61 Merit for Category Award. While winners spanned the globe, Japan topped the leaderboard with 44 awards, followed by mainland of China with 39 awards, and Hong Kong with 37 awards.

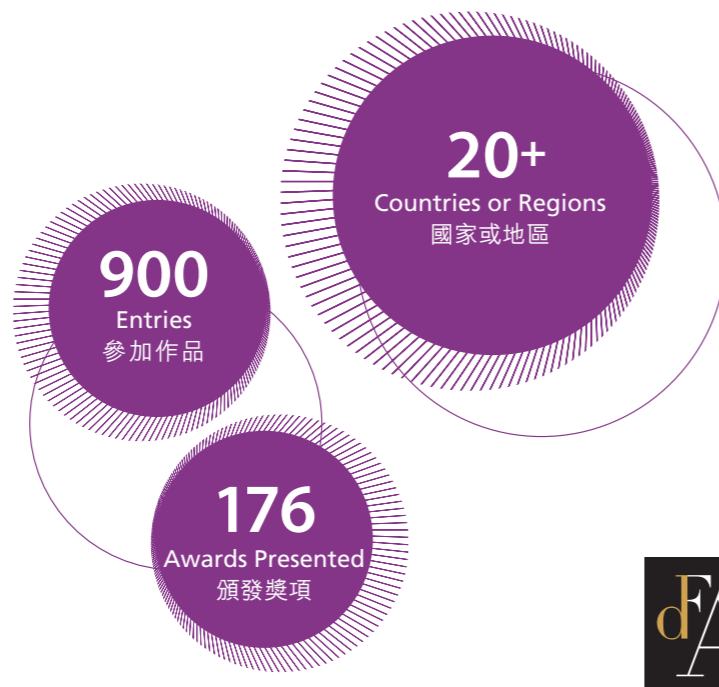
The awardees showcased design that embodies Asian aesthetics and culture, and influences design trends in the region. Selected Grand Award winners were invited to share their ideas at the Business of Design Week (BODW).

「DFA 亞洲最具影響力設計獎」為國際設計界的年度獎項盛事，旨在表揚卓越的亞洲設計項目，肯定其融合設計與科技、推廣可持續發展，以及貢獻社會福祉的成果。

今年，設計獎共收到約900件來自超過20個國家或地區的作品，當中涵蓋「服飾設計」、「傳訊設計」、「環境設計」及「產品及工業設計」四大領域共22個設計組別。相較於2013年的作品數據，來自台灣和南韓的作品數目分別增加達17%及48%，印證亞洲的設計動力持續增長。

評審團由多位設計界翹楚及權威專家組成，經過一輪嚴謹的評審工作，最終評選出176個優秀設計項目，共頒發十個大獎、一個文化大獎、一個可持續發展大獎、一個科技大獎、七個大獎入圍作品，以及「組別獎」之中的17個金獎、32個銀獎、46個銅獎及61個優異獎。得獎作品來自世界各地，其中日本佔44個，是榮獲最多獎項的參加國家，緊隨其後的是獲得39個獎項的中國內地，而香港則以37個獎項位列第三。

所有榮獲表彰的作品，均體現出亞洲的獨有美學、豐富文化精粹，以及對亞洲區內設計的影響力。部分大獎的得獎者更獲邀出席「設計營商周」，分享他們的設計理念及創意成果。



DFA Design for Asia Awards 2016 — Grand Award DFA 亞洲最具影響力設計獎2016 —— 大獎



Project Title 作品名稱：
GALLERY TOTO

Winning Company 得獎公司：
Klein Dytham architecture
(Japan/日本)

Project Title 作品名稱：
Hayashi — A Window to Tainan
林百貨——讓世界看見台南

Winning Company 得獎公司：
Hayashi Department Store
台南林百貨
(Taiwan/台灣)



Project Title 作品名稱：
Digua Community 地瓜社區

Winning Company 得獎公司：
Beijing Digua Technology Co. Ltd.
北京地瓜科技有限公司
(Mainland of China/中國內地)



Project Title 作品名稱：
KI ecobe

Winning Company
得獎公司：
Innus Korea
(South Korea/南韓)

Project Title 作品名稱：
Naman Retreat

Winning Company 得獎公司：
Vo Trong Nghia Architects
(Vietnam/越南)



Project Title 作品名稱：
Seashore Library
三聯海邊圖書館

Winning Company
得獎公司：
Vector Architects
直向建築
(Mainland of China/中國內地)





Project Title 作品名稱：
SOCISO Rehabilitation Centre
馬來西亞社會保險康復中心

Winning Company 得獎公司：
ANUAR AZIZ ARCHITECT
(Malaysia/馬來西亞)



Project Title 作品名稱：
WHILL Model A

Winning Company 得獎公司：
WHILL K. K.
(Japan/日本)

Project Title 作品名稱：
Soundbrenner Pulse

Winning Company 得獎公司：
Soundbrenner Limited
(Hong Kong/香港)



DFA Design for Asia
Awards 2016 —
Grand Award for Culture
DFA 亞洲最具影響力
設計獎 2016 ——
文化大獎

Project Title 作品名稱：

**Holding on through the storms —
Exhibition of Traditional Handmade
Oil-paper Umbrella**
撐起頭上一片天——傳統手作油紙傘展

Winning Company 得獎公司：
Zhuhai WuYong Cultural Creativity Co. Ltd.
珠海無用文化創意有限公司
(Mainland of China/中國內地)



DFA Design for Asia
Awards 2016 —
Grand Award for
Technology
DFA 亞洲最具影響力
設計獎 2016 ——
科技大獎

Project Title 作品名稱：
IRIVER — Astell&Kern

Winning Company 得獎公司：
IRIVER Ltd.
(South Korea/南韓)

Project Title 作品名稱：
T · PARK
源·區

Winning Company 得獎公司：
VW-VES (HK) LTD.
(Hong Kong/香港)



DFA Design for Asia
Awards 2016 —
Grand Award and
Grand Award for
Sustainability
DFA 亞洲最具影響力
設計獎 2016 —— 大獎
及可持續發展大獎

DFA Hong Kong Young Design Talent Award 2016 DFA 香港青年設計才俊獎 2016 Offering a Window on Global Design 拓展國際設計視野

200+
Applications
報名申請



To support and nurture local up-and-coming designers and graduates, the DFA Hong Kong Young Design Talent Award (DFA HKYDTA) offers an opportunity for emerging talents aged 35 or younger to gain recognition for outstanding work.

In 2016, nine design practitioners and seven design graduates were chosen from over 200 applications to receive this award, assessed by the judging panel based on criteria such as their portfolio, overseas plan proposal, and their potential contribution to design and innovation development in Hong Kong. Of the 16 awardees, 13 won financial sponsorship entitlements to explore a global design perspective overseas, amounting up to HK\$5 million in total.

The overall aim is not just to nurture young local talents, but also to maintain Hong Kong's competitive edge as Asia's design hub. Sponsored by CreateHK, Hong Kong Design Institute and the School of Design of the Hong Kong Polytechnic University, awardees can travel to famed overseas design firms and institutes to work or study for six to twelve months to expand their expertise and unleash their potential, in hopes that they will contribute to the long-term development of Hong Kong's design and creative industries upon their return.

「DFA 香港青年設計才俊獎」一直大力支持本地新晉的設計師及設計畢業生，旨在培育新一代創意專才，對35歲或以下年輕設計師的卓越才華給予肯定，讓他們有機會藉此建立知名度，進一步發展其多元才能。

在2016年，此獎項共收到超過200份報名申請，專業評審小組根據參加者的設計作品、海外實習或進修計劃，以及對香港設計和創新發展的預期貢獻等方面作為評核準則，評選出表現優秀的九位在職設計師及七位設計畢業生。在這16位得獎者中，有13位獲得財政贊助資格，可遠赴海外拓展寰球設計視野，總贊助額高達港幣500萬元。

「DFA 香港青年設計才俊獎」的設立目的並不止於培養本地年輕設計人才，亦有助鞏固香港成為亞洲設計之都的競爭優勢。在創意香港、香港知專設計學院及香港理工大學設計學院的贊助下，得獎者可前往海外著名設計公司或知名設計院校，展開為期六至十二個月的實習或進修，進一步提升其專業設計知識，發展潛能，從而在回港後能夠貢獻本地設計及創意產業，促進香港有關行業的長遠發展。

CreateSmart Young Design Talent Award
 創意智優青年設計才俊獎



Jacqueline Hai Yee CHAK
 翟凱怡
 Architectural and Interior Designer
 建築及室內設計師



Sarene Tsui Tsing CHAN
 陳淬清
 Graphic Designer and Illustration Artist
 平面設計及插畫師



Anafelle Ka Wah LIU
 廖家樺
 Illustrator and Animator
 插畫及動畫師



Jacky Man Shun TONG
 湯文舜
 Illustrator
 插畫師



Kila Chu Kei CHEUNG
 章柱基
 Illustrator and Artist
 插畫師及藝術家



Alvin Yick Ho KUNG
 龔翊豪
 Architect
 建築師



Magic Chun Sing KWAN
 關鎮陞
 Architect
 建築師

CreateSmart Young Design Talent Special Award
 創意智優青年設計才俊特別獎



Wilson Hung Shing CHOI
 蔡鴻成
 Hong Kong Design Institute
 Higher Diploma in Fashion Design
 香港知專設計學院——時裝設計



Tsz Ki SZE
 施子祺
 The Hong Kong Polytechnic University
 BA Fashion & Textiles
 香港理工大學——時裝及紡織



Nicholas Jin Kai TSAO
 曹晉愷
 Architectural Designer
 建築設計師



Gim Lai Yu WONG
 黃麗茹
 Hong Kong Design Institute
 Higher Diploma in Fashion Design
 香港知專設計學院——時裝設計

HKDI Young Design Talent Award
香港知專設計學院青年設計才俊獎

PolyU School of Design Young Design Talent Award
香港理工大學設計學院青年設計才俊獎

DFA Awards Exhibition
DFA 設計獎展覽
Introducing the Public to Asian Design Excellence
與公眾共賞亞洲設計典範

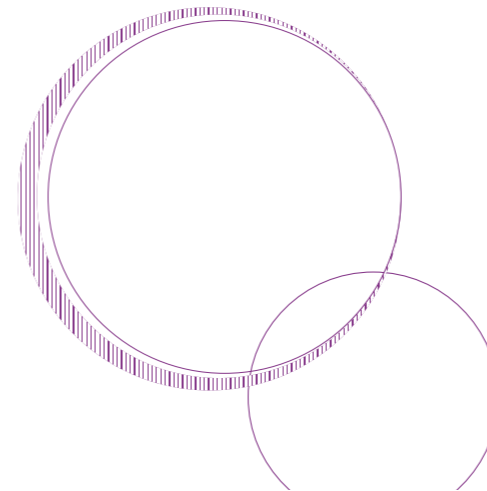
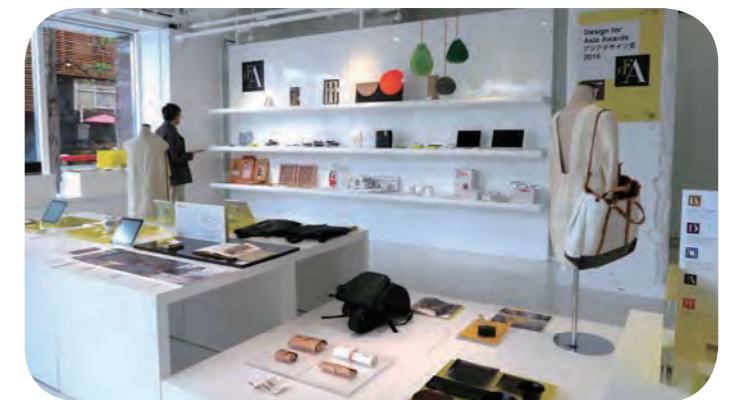


Young Design Talent Special Mention Award
青年設計才俊優異獎



To promote and arouse awareness of DFA Awards, 5 exhibitions showcasing the award winners are held in different Asian cities in this reporting period. They are exhibitions at GOOD DESIGN Marunochi in Tokyo, Common Ground in Seoul, PMQ, Elements and InnoDesignTech Expo in Hong Kong. The exhibitions not only showcases design excellence but also enables the public to experience how innovative ideas are turned into practical products and services through the creative work of the design industry.

為了推廣及提高DFA設計獎的認知度，在本年報報告期內，分別在亞洲不同城市舉行五場展覽，包括東京GOOD DESIGN Marunochi、首爾的Common Ground、及香港元創方、圓方及創新科技博覽。這些展覽不但展示卓越的設計，同時亦讓大眾體驗設計業界如何將創新意念轉化成實用的產品和服務。



NURTURE 啟蒙創業

Creativity and Entrepreneurship among Students,
Budding Design-preneurs and Design-driven Start-ups.

為未來設計企業家拓展創業路向，
培育創意和創業精神。

Design Incubation Programme (DIP) 設計創業培育計劃 Fostering Future Design-preneur Stars 孕育未來設計企業之星



148

Incubatees
Graduated
畢業培育公司

This two-year programme continued to nurture design start-ups with a variety of support services, including subsidies of around HK\$500,000, ready-to-use office or co-working spaces, business development, marketing promotions, mentorship, training and networking sessions thanks to ongoing support from CreateHK. DIP has nurtured companies in product design, visual/spatial arts, fashion & jewellery, branding/packaging, interior design/architecture, and media communication. HKDC has managed DIP since 2012.

HKDC also opened two new incubation centres:

- **The DIP Centre in Wong Chuk Hang** which commenced operation in early December 2016; and

- **The DIP Centre in Kowloon Bay** which commenced operation in early April 2017.

Both centres were designed by the winner of the Interior Design Contest. The Wong Chuk Hang Centre was designed with a race theme, embracing the metaphor of business as a marathon: a long-sighted goal — the first of many — that requires thoughtful preparation and steady commitment. The Kowloon Bay Centre, on the other hand, adopts an open design approach which features transparent and translucent walls that facilities display of fashion and encourage communication among incubatees and visitors. Both incubation centres give incubatees the opportunity to find a supportive team with whom to share ideas and temper their skills, so that they emerge fit and ready for the challenges ahead.

此項為期兩年的培育計劃，獲創意香港的大力支持，繼續透過一系列支援服務，包括大約港幣50萬元的支持經費、即用辦公室及共享工作空間、業務發展和宣傳推廣支援、導師指導和培訓以至網絡拓展活動等，培育本地設計初創企業。設計創業培育計劃的培育公司涵蓋產品設計、視覺/空間藝術、時裝及珠寶設計、品牌/創建包裝設計、室內設計/建築、媒體及傳播等多元範疇。香港設計中心自2012年起著手管理此項計劃。

900+

Jobs Created
by Incubation
Companies
創造職位



300+

Intellectual Property
Rights Applications
知識產權申請

本機構亦開設了以下兩間培育中心：

- 於2016年12月開始營運的**設計創業培育計劃黃竹坑中心**；及
- 於2017年4月開始營運的**設計創業培育計劃九龍灣中心**。

兩個中心均由室內設計大獎賽得獎者設計，其中黃竹坑中心採用競賽作為主題，以馬拉松比賽比喻營

商環境：要在商場脫穎而出，必須先有遠大的目標，透過周詳的部署和堅毅的決心來達成。另外，九龍灣中心則通過透明櫥窗（以便展示時裝）及半透明間格牆等開放式設計，鼓勵培育公司與訪客交流，並拓闊人際網絡。兩個培育中心讓培育公司有機會覓得支援的團隊，透過分享理念和切磋技術增強實力，藉以應付未來的挑戰。

~95%

Start-ups Were Still
in Operation
Two Years Later
初創公司成立兩年後
仍然運作

260+

Local and International
Awards Won
本地及國際獎項

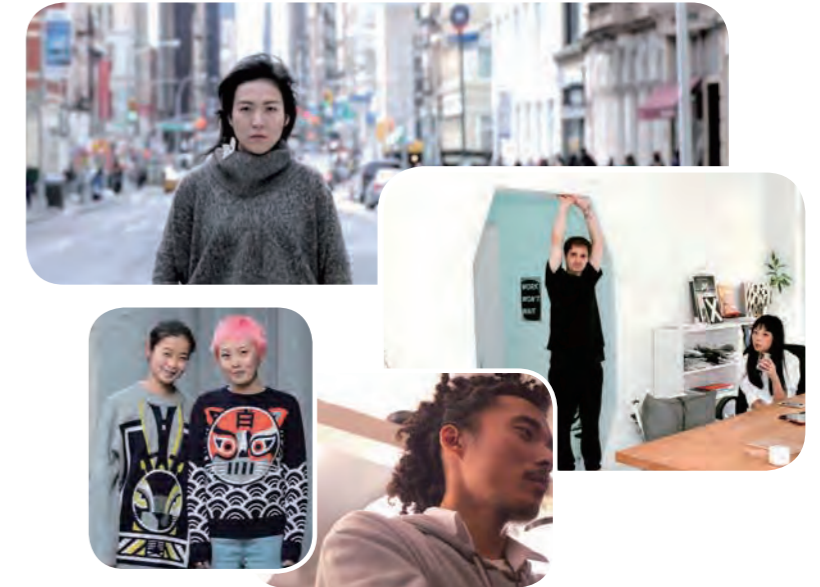
Fashion Incubation Programme (FIP) 「時裝創業培育計劃」 Helping Local Fashion Brands Advance 助本地時裝品牌邁步向前

Fully supported and funded by CreateHK under the HKSAR Government, the Fashion Incubation Programme (FIP) is a new platform to help develop and promote local brands. FIP is dedicated to helping the next generation of Hong Kong's creative fashion talents and entrepreneurs explore business opportunities and make valuable connections.

Under the programme, FIP designers will gain access to studio space, fashion marketing support, empowerment programmes, fashion information and co-creation project support, including seed funding. At a platform level, FIP aims to foster local fashion in the creative economy and strengthen the positioning of Hong Kong design and fashion development in both pan-Asian and global contexts.

Welcoming Our New FIP Brands

With a budget of HK\$16.5 million from the CreateSmart Initiative (CSI), covering 1 August 2016 to 30 September 2021, FIP is making good progress. The renovation of the FIP Centre at the CITA Kowloon Bay Training Centre was completed in March 2017, and the FIP Secretariat received an overwhelming response to its first call for applications. An admission panel of nine members, consisting of renowned and experienced experts in the fashion industry, including the Executive Director of HKDC, members of the Advisory Group Fashion (AGF), Chief



Brand Officers and Chief Commercial Officers of several luxury fashion houses, publishers and directors of key fashion media, fashion editors and more, was held to assess the shortlisted applicants.

After careful consideration, four applicants were admitted to FIP: Cynthia & Xiao, FFIXXED STUDIOS, Loom Loop and Yeung Chin.

「時裝創業培育計劃」獲創意香港及香港特區政府全力贊助及支持，致力宣傳並推動本地時裝品牌發展，為香港時裝創意專才及企業家開拓商機，建立營商網絡。

參與計劃的設計師將獲提供工作室設施，亦可得到市場推廣、企業培訓，以及時裝潮流資訊情報等支援，並可透過時裝協作項目，取得所需種子基金及協作支援。「時裝創業培育計劃」期望通過這個平台，培育本地時尚品牌，刺激創意

經濟體系的發展，鞏固香港設計時尚業界在泛亞洲以至全球的地位。

首輪培育品牌

「時裝創業培育計劃」已成功獲「創意智優計劃」撥款港幣1,650萬元支持，計劃時期為2016年8月1日至2021年9月30日。此計劃開展進度理想，而位於製衣業訓練局九龍灣訓練中心內的培育中心亦已於2017年3月竣工。是項計劃在首度公開接受報名之時，即錄得積極回響。最終甄選程序交由評審委員會進行，其組成涵蓋九位業內資深著名代表，包括香港設計中心行政總裁、時裝業諮詢小組成員、高級時裝品牌的品牌總監及行銷總監、主流時尚媒體出版者及董事，以及潮流編輯等。

經嚴格評審後，Cynthia & Xiao、FFIXXED STUDIOS、碌祿及Yeung Chin成功獲選加入「時裝創業培育計劃」。

ADVANCE 突顯專業

Expertise and Knowledge to Promote Innovation and Growth within Hong Kong's Design Community.

提升業界及設計專才的質素和專業技能，帶動創新和成長。

Knowledge of Design Week (KODW) 2016 設計「智」識周2016 The Role of Design in Health and Wellness 探索設計在醫護領域中的角色



20+
Speakers
演講嘉賓

Organised by HKDC, the 11th annual Knowledge of Design Week (KODW) was held at Hotel ICON from 13–17 June 2016, where the flagship programme successfully engaged industry professionals in using the power of design to improve the urban environment.

Under the theme “Design. Cities. Health in the New Economy”, KODW 2016 shed light on the role of design in health and wellness. International design masters, industry experts and creative leaders were invited to share their insights and experience on the application of innovative design across a broad spectrum of industries.

Boasting a strong line-up of over 20 speakers from design, architectural, business, healthcare and technology industries, as well as academia and the public sector, KODW 2016 featured three half-day interactive

forums curated around interrelated themes: “Shaping Healthy Cities”, “Designing Future Care” and “Innovating Health Experience”. These forums explored the role of design in creating healthy cities and improving lives, opening up new horizons in designing for urban health and responding to changing lifestyles and consumer roles.

In addition to the forums, KODW 2016 included four full-day and two half-day workshops on the latest trends and topics relevant to today's challenges. Keynote speaker Berit Bergström, Senior Advisor for NCS Colour AB, presented “Art and Science of Colour Communication”; Per Kristiansen of Trivium shared his experience in “Exploring Futures and Crafting Strategies”; Thomas Bernstrand, Designer at AB Bernstrand & Co and Simon Anund, Lecturer at Konstfack, raised questions in “How

to Brainstorm Like a Designer”; Paul Priestman, Designer and Director of PriestmanGoode, explored the topic of mobility with “Design and Mobility – Reclaiming Our Cities”; Rama Gheerawo, Director of the Helen Hamlyn Centre for Design at the Royal College of Art and Onny Eikhaug, Programme Leader of Design for All at the Norwegian Centre for Design and Architecture, presented “Creative Leadership: Achieving Design Excellence”; and Ali Ganjavian, Co-founder of Studio Banana unveiled “The Power of Imagination”.

All workshops and forums demonstrated how innovative design and services can be applied. Design practitioners had the opportunity to advance their design knowledge, to help craft design strategies and develop creative confidence, and to facilitate networking between design users.

由香港設計中心主辦，第11屆設計「智」識周於2016年6月13至17日在唯港薈順利舉行。作為中心的重點旗艦項目，是次年度盛會雲集來自不同行業的專業人士，一同探索如何利用設計的變革力量，建構更美好的城市生活環境。

本年設計「智」識周以「新經濟——設計·城市·健康」為主題，重點深入探討設計在醫療健康領域中的角色，大會為此特別邀得來自世界各地的設計大師、業界精英及創意行業領袖，分享他們對於創新設計的新知灼見，暢談應用於不同行業的實際經驗，與參加者交流心得。

是次活動中，超過20名來自設計、建築、商業、醫護及科技行業的專業人才、學者以及公營機構的精英聚首一堂，為三個半天的互動論壇擔任演講嘉賓，就「構建健康城市」、「設計醫護新面貌」及「透視健康新領域」的主題分享獨特見解，藉以探索設計在塑造健康城市的定位，剖析設計思維可以如何改善生活質素，展望未來城市醫護設計的發展方向，以應對時下生活模式與消費者角色的轉變。

除了三大主題論壇外，大會亦舉行了四個全天及兩個半天的工作坊，讓參加者掌握最新設計趨勢，透過深入多個社會議題，重新審視現今社會的種種挑戰。本年工作坊的導師陣容鼎盛，包括由色彩設計公司NCS Colour AB高級顧問Berit Bergström講解「色彩傳意的藝術與科學」、諮詢公司Trivium的Per Kristiansen分享「發掘未來及創新策略」的經驗心得、AB Bernstrand & Co的設計師Thomas Bernstrand及瑞典國立藝術與設計大學學院Konstfack的講師Simon Anund暢談「如何像設計師般靈感如泉」、PriestmanGoode的設計師及總監Paul Priestman在「設計與流動性——重建我城」的主題

下分析如何改善城市流動性、英國皇家藝術學院海倫·哈姆林設計中心總監Rama Gheerawo與挪威設計及建築中心Design for All項目主管Onny Eikhaug主講「創意領袖：成就卓越設計」，以及創意設計工作室Studio Banana的聯合創辦人Ali Ganjavian帶領參加者探索「想像的力量」。

連串的工作坊及論壇，展示出創新的設計及服務如何應用於不同的社會領域，讓設計從業人士有機會從中增進設計知識，有助他們制訂有效的設計策略，把握開拓創意新機遇，同時促進與設計服務使用者的交流連繫。



700+
Participants
參加者

Institute of Design Knowledge (IDK) 設計知識學院 Cultivating an Innovative Mindset 培育創新思維



620
Professionals and Senior
Business Executives
Enrolled
專業設計人士及
高級行政人員報讀



35
Course Modules
Offered
學習單元

To meet the growing demand for executive design education, the Institute of Design Knowledge (IDK) launched a modular learning platform to impart advanced design knowledge and innovation training, to enhance the competitiveness of local industries by exploring, developing and sustaining innovative approaches in the workplace.

Created in 2012, the InnoDesign Leadership Programme (IDL) features a mix of interactive workshops consisting of small groups chaired by industry leaders and advocates, customised to the needs of local designers, business executives and the dynamic market. Touching on a wide range of design practices and management issues, the combination of industry expertise and pedagogical skill helps attendees, especially strategic users of design, design management and design practitioners, learn to create value through innovation and design for professional and personal development.

IDL modules developed under the Chinese University of Hong Kong's EMBA programmes help executive-level business decision makers strategise, plan, organise and deliver creative business solutions, with a focus on design leadership and innovation management across the public, non-profit and private sectors.

有見於業界對行政人員設計教育的需求殷切，設計知識學院為本地人才建立學習平台，提供以單元形式進行的課程，向學員傳授專業設計知識及培訓創新能力，藉以探索、開拓及延續其專業領域上的創新元素，提升本地不同行業的競爭力。

設計知識學院於2012年首度推出「創新設計領袖課程」，為本地專才提供互動教學工作坊，課程以小組

形式進行，並邀得業界領袖和設計先驅分享獨到創見及實務經驗，以迎合本地設計師和企業行政人員的需要，應對瞬息萬變的市場環境。課程涵蓋多元化的設計實務及管理議題，內容專為策略性設計用家、設計業管理人士和設計行業從業員度身訂造，由導師傳授不同範疇的設計專業及教學知識，務求讓學員得以善用設計睿智，在專業及個人發展方面創造更高價值。

「創新設計領袖課程」中的部分學習單元，供香港中文大學行政人員工商管理碩士課程的學員修讀，為來自公營機構、私人企業及非牟利組織的行政人員及業務決策者，集中提供設計領導及創新管理方面的培訓，協助他們以創新思維部署、籌劃和推行商務方案。



Module Highlights

學習單元重點概覽

M46 | 單元四十六

Design Planning

設計企劃

Key to the process of innovative design and planning are user research, context research analysis, synthesis, and realisation, according to Professor Vijay Kumar of Institute of Design at the Illinois Institute of Technology. During his consultations for companies such as Autodesk, Bose, Hallmark, Kraft Foods and McDonald's, he developed a seven-mode model that he shared with workshop attendees: sense intent, know users, know context, frame insights, explore concepts, frame solutions, and realise



offerings. The workshop covered some key methods, tools and frameworks used by design planners during these modes.

根據伊利諾理工學院設計學院Vijay Kumar教授的研究，創新設計企劃的過程包含四個重要元素，分別為用家研究、內容研究分析、整合方案和實踐方法。他曾為Autodesk、



Bose、Hallmark、Kraft Foods及McDonald's等企業的設計企劃提供顧問服務，過程中他歸納出七種策略模式：尋找意圖、了解用家、理解內容、規劃洞見、探索概念、總結方法以及明白需求。他在工作坊中向學員講解相關知識，以及設計企劃師在這些模式中所應用的主要方法、技術及理念框架。

M47 | 單元四十七

Experience Design

體驗設計

In this module, Professor Paul Hekkert of the Department of Industrial Design Engineering at Delft University of Technology in the Netherlands discussed the importance of understanding human nature in the product development process, using case studies and examples to argue for basic anthropology's utility in effective user-centric design. Professor Hekkert also introduced the Vision in Design (VIP) method of incorporating a company's mission and identity while addressing future design needs.

For M47, we collaborated with Energizing Kowloon East Office (EKEO)

for two years on a class project. In 2016, Winnie Ho, Deputy Head of EKEO (currently Project Director at Architectural Services Department) and in 2017, Frank Wong, Deputy Head of EKEO, shared the challenges and key issues they faced in East Kowloon District. Participants went through the whole Design Thinking process to find solutions to problems in Kowloon East.

在本單元，荷蘭代爾夫特工業大學工業設計工程學系Paul Hekkert教授探討了解人性本質對產品研發的重要性。透過不同案例，他剖析如何從基本的人類心理需要出發，成功設計和推廣以用家為中心的產品。課程中，Paul Hekkert教授亦介紹了「願景設計」手法，讓企業可在合乎公司理念及品牌定位的情況下，創造出滿足未來市場需求的產品。



過去兩年間，設計知識學院一直與起動九龍東辦事處合作，以九龍東的發展背景作為單元四十七課堂的案例分享。在2016年及2017年，分別由起動九龍東副專員何永賢女士（現為建築署工程策劃總監）及起動九龍東副專員黃德才先生，在課堂上分享了發展九龍東面對的挑戰和重要議題，學員則透過應用設計思維知識，就有關社區問題尋求解決方法。

CSB Workshops

公務員事務局工作坊

Cultivating Design Thinking Among Decision Makers

啟發決策者的設計思維



400+
Civil Servants
Trained
公務員接受
培訓



Organised for the Civil Service Training and Development Institute, the Innovative Leadership Programme (ILP) is an integrated leadership development programme that allows Hong Kong civil servants to pursue service excellence to develop human-centric strategies for social sustainability.

"Service Innovation and Implementation: A Series of Two-Day Modules" is one of the core modules of ILP. The curriculum captures four key elements: innovation, communication, teamwork and leadership. Participants were challenged to develop broader perspectives on service innovation and implementation by applying design thinking in society through case studies, experience-sharing and group discussions.

Led by Rama Gheerawo, Director of the Helen Hamlyn Centre for Design at the Royal College of Art, and Dr Edmund Lee, Executive Director of the Hong Kong Design Centre, three interactive workshops focused on appreciating diversity, fostering innovation and developing resilience in organisations by applying creative logic to create solutions. Civil servants from a number of different bureaus participated, including the Architectural Services Department, Hong Kong Police Force, Lands Department, The Treasury and Development Bureau, amongst others.

專為公務員培訓處籌辦的「創意領袖培訓計劃」是一個為香港公務員而設的綜合領袖發展課程，讓他們能夠制訂以人為本的創新策略，改善公共服務質素，建設可持續發展的社會。

「創新服務與執行：兩天課程」是計劃其中一個核心單元。課程內容涵蓋四大元素：創新、溝通、團隊合作及領導才能。參加者透過進行個案研究、經驗分享及群組討論，讓他們積極運用設計思維，發掘社會服務創新及執行方面的更多可能性。

課程共有三個互動工作坊，由英國皇家藝術學院海倫·哈姆林設計中心總監Rama Gheerawo及香港設計中心行政總裁利德裕博士指導，讓參加者透過運用創意思維來創造嶄新方案，促進組織中的多元特色，培育創新精神及應變能力。參加工作坊的公務員來自不同政府部門，包括建築署、香港警務處、地政總署、庫務署及發展局等。



ENGAGE 融入社會

The Society by Sharing Industry News, Knowledge and Insights with the Press as well as the Public.

推動各界互聯，積極與傳媒和
大眾分享業界資訊和知識。

Fashion PMQ Reaching Out to the Public 深入群眾推廣本地時裝



2,300,000+

Reached
接觸群眾

Organised by HKDC and sponsored by CreateHK, Fashion PMQ is a first-of-its-kind B2C fashion carnival held at PMQ as a prelude to FASHION ASIA 2016 HONGKONG. It was one of the highlights of the “Hong Kong in Fashion” events featured by the Hong Kong Trade Development Council (HKTDTC) to support the local fashion industry and its development. Celebrating the city’s reputation as ‘Asia’s Design Hub’, the event showcased independent and emerging

designers of women’s and men’s fashion, as well as fashion accessories and creative fashion products. This event contained three major deliverables: the FashMobile Roving Exhibition, three-day Fashion Mart and two-week Fashion Crossover Pop-ups.

由香港設計中心主辦、創意香港贊助的「Fashion PMQ」於元創方舉行，是首個以企業對消費者商務模式(B2C)為定位的時裝嘉年華。「Fashion PMQ」為「FASHION ASIA 2016 HONGKONG」的前奏活動，亦是香港貿易發展局為支持本地時裝業發展而推行的「Hong Kong in Fashion」重點活動之一。此活動雲集眾多本

地男女時裝、時尚配飾及創意時尚產品等領域的獨立和新進設計師，有助加強香港作為亞洲設計之都的地位。活動共分為三部分：「FashMobile巡迴展覽」、一連三日的「Fashion Mart時裝市集」及為期兩星期的「時裝聯乘pop-up活動」。



50+

Local Designers
本地設計師

40+

Brands
設計品牌



FashMobile Roving Exhibition

The exhibition kicked off at PMQ on 1 September 2016, officiated by Gregory So Kam-leung, GBS, JP, Secretary for Commerce and Economic Development of HKSAR at the time, with a fashion truck wrapped in the project's core message of "Fashion 4 Everyone @ Everywhere". The mobile boutique traversed Central, Causeway Bay, Tsim Sha Tsui, Mong Kok, Tsuen Wan and Tseung Kwan O in a roving exhibition, engaging the public with promotional flyers, fans and other promotional materials, and inviting them to view the showcased menswear, womenswear, sportswear, jewellery and accessories from 12 participating brands: Fábula Design, FAVEbyKennyLi, LOOM LOOP, MEIKING NG, MIDOTI, Miss Runner, Moirae by Gloria Yip, niin, Playback Concept, Royal Vintage & Timeless Treasure, SENSE QUARTERS and THE DOT.

Fashion Crossover Pop-ups

These temporary spaces, open 7–19 September 2016, encouraged cross-disciplinary collaboration between over 10 local design talents across a range of disciplines, from fashion, illustration, jewellery and leather crafting to couture, fashion accessories and lifestyle products. Design talents in pop-ups for brands made use of the engagement shop to create cross-disciplinary products or projects.

Fashion Mart

The highlight of the campaign was the three-day Fashion Mart, which kicked off on 9 September 2016 with "Fashion PMQ • Friday Dress HK Party", held in collaboration with Fashion Farm Foundation and officiated by Susie Ho Shuk-ye, JP, the then Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Creative Industries) and Jerry Liu, the

then Head of CreateHK. Other industry guests were also invited to celebrate Hong Kong's excellence in fashion design at the event. These included members of Advisory Group Fashion (AGF), the Hong Kong Fashion Designers Association (HKFDA), local design institutes, boards of directors and close partners of HKDC, as well as celebrities, media representatives, bloggers and key opinion leaders.

Fashion Mart featured a variety of programmes designed to engage visitors. A three-day fashion market showcased 31 design brands and more than 40 fashion designers. Visitors also interacted with a fashion photography exhibition, featuring local schools and brands, which was divided into two sections. The first, "Power of HK", showcased a series of fashion photographs of local brands in collaboration with JESSICA, a leading local fashion magazine. The another

section was curated by local fashion photographer C.K. Chan and his styling team and contained fashion photography featuring local Hong Kong scenery, in collaboration with participating brands from the fashion market and winning pieces from students at four local design institutes (Caritas Bianchi College of Career, Hong Kong Design Institute, The Hong Kong Polytechnic University, and Technological and Higher Education Institute of Hong Kong).

Also featured was a lifestyle exhibition displaying pieces from the renowned furniture design company colourliving in an inviting lounge space, and talks and workshops in which a number of artists, stylists and design masters shared their expertise, as well as live musical acts to entertain the crowds.

FashMobile 巡迴展覽

「FashMobile 巡迴展覽」於2016年9月1日假元創方揭開序幕，並由時任香港特別行政區政府商務及經濟發展局局長蘇錦樑，GBS, JP主持儀式。活動透過一輛印有「Fashion 4 Everyone @ Everywhere」口號的時裝展覽專車FashMobile，遊走於中環、銅鑼灣、尖沙嘴、旺角、荃灣

及將軍澳等鬧市，直接與公眾接觸和互動，向市民派發單張、紙扇及其他宣傳品，並邀請市民共同欣賞12個參與品牌單位的一系列男女時裝、運動服裝、珠寶及飾物作品。這些品牌包括：Fábula Design、FAVEbyKennyLi、LOOM LOOP、MEIKING NG、MIDOTI、Miss Runner、Moirae by Gloria Yip、niin、Playback Concept、Royal Vintage & Timeless Treasure、SENSE QUARTERS及THE DOT。

時裝聯乘 pop-up 活動

於2016年9月7至19日開設的一系列Pop-up店，促進了跨界合作，雲集時裝、插畫、珠寶、皮革製作、高級縫製、時尚飾物及生活用品等領域的十多位設計專才，於店內通過互相合作和觀摩，共同創作各個跨領域的產品和項目。

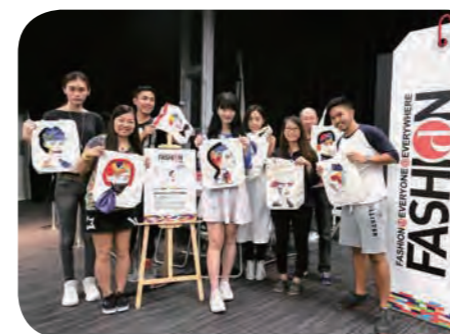
Fashion Mart 時裝市集

一連三天的「Fashion Mart 時裝市集」為「Fashion PMQ」的重點活動，時裝市集以2016年9月9日舉行的「Fashion PMQ • Friday Dress HK Party」展開序幕。當天活動由香港設計中心聯同Fashion Farm Foundation舉辦，並由時任商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及創意產業）何淑兒，JP及時任創意香港總監廖

永亮主持開幕禮。出席活動的業界人士包括時裝業諮詢小組成員、香港時裝設計師協會成員、本地設計學院學生、香港設計中心董事及友好合作夥伴，以及一眾名人、媒體代表、博客及網絡紅人等。

時裝市集舉行了一連串活動以吸引公眾參與，這個一連三日的時裝市集展示了31個設計品牌及超過40位設計師的產品，同時，亦設有由本地學校和品牌所設計的時裝攝影展。攝影展覽分為兩部分：第一部分「Power of HK」，與著名時裝雜誌《JESSICA》合作，藉著相片展出一系列本地原創時裝品牌的產品；而第二部分則展出由本地時裝攝影師陳錦強及其造型設計團隊操刀的照片。照片是以香港特色景點為背景的時裝攝影，展出一系列由參與時裝市集的品牌及香港四間設計學院（明愛白英奇專業學校、香港知專設計學院、香港理工大學及香港高等教育科技學院）學生的得獎作品。

此外，活動亦包括一個生活品味展覽，展出著名家具設計公司 colourliving 的特色產品。同場並舉行了多個講座和工作坊，請來藝術家、形象指導和設計大師分享設計經驗和心得，參加者還可以欣賞多場精彩的音樂表演。



Design Mart 2016 設計市集2016

Leading Talents to Put Their Ideas Forward
啟發專才發展設計事業



42

Local Designer Brands
本地設計品牌

160,000+

Visitors
到訪人次

Design Mart aims to provide a platform for creative talents to promote their original design works, and often serves as a designer's first exposure to consumers. Designers and artists from all creative disciplines are welcome to join the event and seize a great opportunity to communicate directly with the public and share creative ideas.

For the 5th year running, HKDC joined K11 Art Mall (K11) to organise a three-day Design Mart from 15–17 July 2016. "Fashion • Design Mart 2016 @ K11" shared K11's July fashion theme, and echoed the HKSAR Government's call to promote the local fashion industry. This event showcased 42 local designer brands, bringing over HK\$431,000 in turnover, and drawing more than 160,000 visitors to experience the work and creativity of local designers.

Training Course and Workshops

Vendors were treated to a designpreneurship retail training session, "Work with Passion • Work with Effects" by Mimi Tang, the former president of Kering Asia-Pacific. Mimi was invited to talk about her career development and the challenges she faced over 45 years in the fashion and retail industry. She also shared with participants advice on brand building. Two design workshops were also held concurrently for the public during the event, one on making preserved flower necklaces and another on mini smoothie bags.

「設計市集」旨在提供宣揚原創設計的平台，協助新進設計創業家面向公眾。此項活動歡迎不同創意產業界的設計師及藝術家參加，藉以與公眾直接交流互動，分享創作理念。

第五屆「設計市集」由香港設計中心與K11購物藝術館(K11)攜手合辦，於2016年7月15至17日假K11圓滿舉行。是次活動以「Fashion • Design Mart 2016 @ K11」為主題，正正與K11在7月份所倡儀的時裝宣傳活動一脈相承，並藉此回應香港特區政府推動本地時裝業界發展的倡導。活動合共展出了42個本地設計品牌，吸引逾160,000人次到訪，並帶來超過港幣431,000元的營業額，成功宣揚本地設計師的創意作品。

培訓課程與工作坊

在為參與市集的設計品牌舉行的「Work with Passion • Work with Effects」設計企業家零售培訓課程上，應邀擔任嘉賓講者的開雲集團前亞太區總裁鄧婉穎分享投身時裝界45年的工作經驗，剖析現時及將來時裝與零售界所面對的挑戰，並談論品牌創建的心得。活動同期舉行兩個設計工作坊，讓公眾可以參與保鮮花雙面吊咀頸鍊及迷你Smoothie Bag的創作。

HKDC STUDIO 香港設計中心工作室 Integrating Design into Community 在社區培植設計思維

Established in May 2016, HKDC STUDIO is a learning and exhibition space that fosters an understanding of the power of design in the community. This experimental endeavour aims at engaging a diverse audience in HKDC's mission to promote creativity and the wider strategic use of design for the community's economic and societal well-being.

With a dedicated space at PMQ, HKDC STUDIO works hand-in-hand with local designers, offering workshops on topical issues and experiencing design through hands-on activities. Learning opportunities are made for everybody: from creating musical instruments and mobile apps by coding to generating ideas through LEGO® SERIOUS PLAY®, adults and children alike are encouraged to explore and experience different aspects of design. One such example is the "What is Food Design?" workshop in collaboration with 2016 DIP incubatees Run 2 Tree, a four-section programme for participants to experience, enjoy and understand how design is leading innovation in food.

In addition to its educational spaces, HKDC STUDIO also serves as an exhibition space hosting the "HK Design to Connect" series, including the DIP Exhibition, which presented Hong Kong's creative power through the works of 11 select DIP Incubation designpreneurs from different design disciplines. Also on display were the DFA Awards Exhibition showcasing the works of the awardees, and the WRAP UP Exhibition featuring the best of up-and-coming communication designer Sunny Wong's packaging designs.

香港設計中心工作室成立於2016年5月，是一個讓公眾認識設計力量的社區學習和展覽空間。這個實驗性項目，旨在凝聚社會各界人士，共同推行香港設計中心提倡創新，以及更廣泛、更有策略地運用設計來造福經濟、社會及民生的使命。

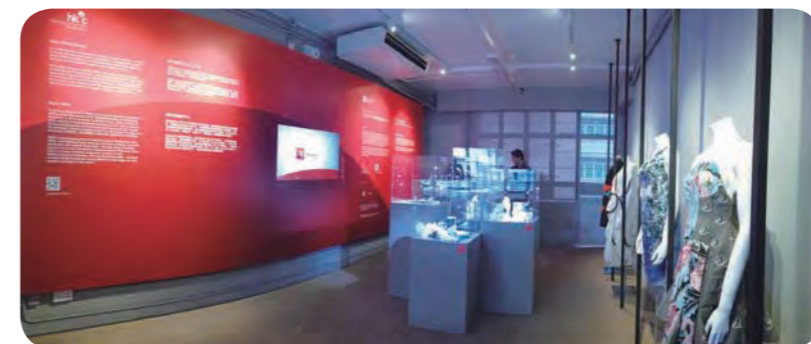
位處於元創方，工作室與本地設計師合作舉辦不同主題的工作坊，讓參加者透過親身體驗感受設計的力量。工作坊主題多元化，從自創樂器、編寫手機應用程式，到如何以「樂高認真玩(LEGO® SERIOUS PLAY®)」激發新意念等，都是鼓勵成人及小朋友學習設計知識和體

驗設計的不同範疇。以與2016年設計創業培育計劃的培育公司「好樹設計」合作舉辦的「食物設計是甚麼？」工作坊為例，為期四節的活動便讓參加者體驗和享受到食物設計的樂趣，更能從中了解設計如何為食物的製作帶來創新。

香港設計中心工作室不但是個教育空間，亦是「HK Design to Connect」系列的展覽場地，曾舉辦「設計創業培育計劃」展覽，展出計劃中11位設計企業家的作品，他們來自不同設計範疇，充份展示本地設計界的實力。其他展覽還包括「DFA設計獎」得獎者作品展，以及新進傳意設計師王文滙的《Wrap Up》包裝設計展覽。

Workshops and Collaborators Included:
工作坊及合作單位包括：

- Create Your Own Instrument (Vanessa Law)
自創樂器(羅穎倫)
- What is Design Thinking? (Hong Kong Design Centre)
設計思維是甚麼?
(香港設計中心)
- What is Food Design? (Run 2 Tree Creations)
食物設計是甚麼?
(好樹設計)
- LEGO® SERIOUS PLAY® for Innovation (Hong Kong Design Centre)
樂高®認真玩®啟發創意
(香港設計中心)
- Build Your Own Mobile App (A Star Coding)
編寫手機應用程式
(一顆星資源教育中心)



Public Exhibitions and Trade Fairs

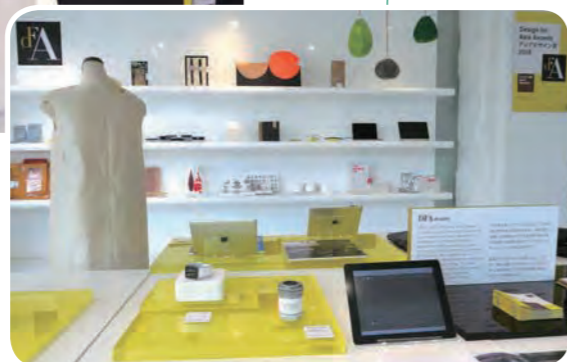
公開展覽及博覽會

Reaching Out to the Community and Potential Markets

啟迪公眾與連繫潛在市場



6
Public Exhibitions
and Trade Fairs
公開展覽及
博覽會



51,000+

Visits
到訪人次

As a major component of the **Engage** pillar, HKDC regularly organised local and international exhibitions in collaboration with our partners – events which also acted as excellent platforms to inspire design thinking and to promote design excellence among the public.

為了更有效地執行「融入社會」這個核心範疇之工作，香港設計中心會定期聯同不同的合作夥伴，舉行本地及國際展覽，藉以啟發公眾設計思維及推廣傑出設計。

Exhibitions 展覽：

- DFA Awards Exhibition @GOOD DESIGN MARUNOUCHI in Tokyo
DFA設計獎展覽@東京GOOD DESIGN MARUNOUCHI
14-24/4/2016
- HKDC Showcase @SmartHK, Cheng Du
香港設計中心專區@創新升級 • 香港博覽 成都
12-13/5/2016
- DFA Awards Exhibition @PMQ in Hong Kong
DFA設計獎展覽@香港元創方
16/5-28/6/2016
- DFA Awards Exhibition @Common Ground in Seoul
DFA設計獎展覽@首爾Common Ground
19-29/5/2016
- DFA Awards Exhibition @Element in Hong Kong
DFA設計獎展覽@香港圓方
26/5-6/6/2016
- HKDC Pavilion @InnoDesignTech Expo (IDT Expo) in Hong Kong
Convention and Exhibition Centre
香港設計中心展館@香港會議及展覽中心設計及創新科技博覽
1-3/12/2016

Publications

出版刊物

KODW Digest 2016
設計「智」識周2016文摘



Following the success of Knowledge of Design Week (KODW) 2016, KODW collaborated with City Magazine to launch a digest, "Design. Cities. Health", to capture the essence of the event for those unable to attend. The digest also shares information provided by the forums and speakers with the general public, serving as an essential reference for urban improvement and social innovation.

設計「智」識周2016圓滿結束後，香港設計中心與《號外》雜誌攜手合作，把論壇講者分享的重要理論和實踐心得結集成文，出版成《設計能令城市更健康嗎？》一書。此書除了讓未能參與的人士了解活動焦點，亦深入探討了改善城市生活質素及推動社會創新變革的方向，為有關議題建立了寶貴的資料庫。

BODW Programme Book
「設計營商周」節目手冊



With the extensive bios of BODW speakers and preview of "must attend" event such as forums, networking events, good design exhibitions and other community events, this 142-page programme books is a necessary plan for those who seeking to fix their itinerary and maximise opportunities to network, exchange ideas and explore business collaborations.

本節目手冊以154頁篇幅詳列「設計營商周」龐大講者陣容及其履歷介紹，以及各項不容錯過的專題會議、論壇、交流活動、設計展覽及其他社區活動等活動資料，讓參加者能夠妥善計劃行程，投入這個創意思維與設計管理的知識盛宴。

DFA Awards Publication
— Design for Asia
DFA設計獎刊物——
《給亞洲設計》



The winners of the 2016 Design for Asia awards are featured in this 252-page publication, offering an insightful look at the new face of Asian design and innovation, and how their work reflects local cultures, social concerns, and environmental experiences.

本刊物長達252頁，介紹2016年度DFA設計獎的得獎作品及設計團隊，見證亞洲創意設計的新面貌，體現設計在本地文化、社會議題和環保體驗等範疇中的影響力。

HKDC Annual Report 2015–2016 香港設計中心年報 2015–2016



Every year, the Hong Kong Design Centre reports on initiatives, programmes, developments and financial performance in a design-driven annual report. The 2015–2016 Annual Report used Augmented Reality (AR) technology to review information in an interactive 3D environment that heralded the organisation's development and the future of design itself. For this, the report was honoured by the ARC awards, which celebrate excellence in annual reports, with the Gold Award under Design Industry Association and Bronze for Cultural Organization.

香港設計中心每年均會出版以設計為主導的年度報告，概括載列過去一個年度的動向、舉辦活動、發展項目及財務表現。2015–2016年度報告結合擴增實境(AR)應用技術，讓讀者可透過3D互動體驗，了解中心的發展方向及設計的未來趨勢。此年報集創新思維及技術於一身，更榮獲國際ARC年報大獎「設計行業協會」組別金獎及「文化機構」組別銅獎，出色製作備受國際肯定。

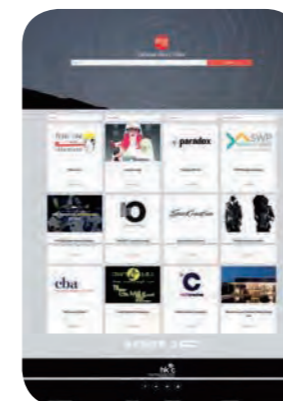
Design Post



Design Post is a quarterly magazine first published in June 2014 in partnership with City Magazine. Hong Kong's fashion bible, Design Post assesses local, regional and global design trends for our design-conscious readers.

《Design Post》季刊創刊於2014年6月，是一份與《號外》雜誌合作出版的「本地潮流聖典」，為讀者帶來本地以至全球設計潮流資訊，讓熱愛設計人士掌握最新流行趨勢。

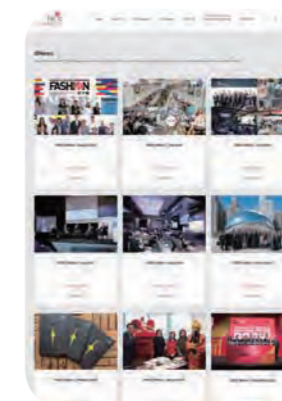
Hong Kong Design Directory 香港設計指南



HKDC offers a complimentary design directory service to help local and overseas creative talents network and raise their profiles professionally. Comprehensive, fresh and user-friendly, this online marketing platform allows users to easily search by design field, industry expertise, design experience and firm size, making it a valuable resource for those seeking local design services.

由香港設計中心開發的免費設計服務名錄，旨在促進本地與海外設計師的交流連繫，並提升他們的專業形象和知名度。此網上指南資源豐富、操作簡單易用，用戶可按設計範疇、專業領域、設計資歷及企業規模，輕易搜尋合適的設計公司，為有意尋找本地設計服務的人士，提供一個資訊全面的網上市場營銷平台，締造無限商機。

dNews



dNews, HKDC's monthly e-newsletter in the reporting period, offers event details, industry news, designers spotlights and more, letting enthusiasts and professionals alike stay abreast of HKDC's announcements and Hong Kong's design and innovation communities.

dNews是在本報告期內，香港設計中心以每月形式發送的電子通訊，提供中心的活動回顧、業界動向及焦點設計師介紹等豐富內容，讓設計愛好者及業內專業人士能緊貼香港設計中心的最新消息，與香港創意社群保持緊密連繫。

Corporate Brochure 公司簡介手冊



The corporate brochure was first published in 2016 as a way to introduce HKDC's work in establishing Hong Kong as a centre of design excellence in Asia. This A5-sized brochure demonstrates how HKDC continues its public mission in using design and innovation to drive value creation for business development and improving the well-being of society, through the provision of diverse exchange platforms anchored by five major objectives: CONNECT, CELEBRATE, NURTURE, ADVANCE and ENGAGE.

此公司簡介手冊於2016年初次出版，介紹香港設計中心為推動香港成為亞洲設計之都而推行的各項工作。此A5大小的手冊載列中心如何秉承其宗旨，透過設立多元化的交流平台，在聯繫業界、弘揚人才、啟蒙創業、突顯專業及融入社會的五大範疇中，利用設計和創新思維，達至為業界發展創造價值及改善生活質素的最終目標。

HKDC Library 香港設計中心圖書館 Sharing Design Knowledge with the Public 與大眾共享設計知識



Dedicated to promoting design knowledge, boosting public interest and offering a dynamic platform for discussion and information-sharing, the HKDC Library hosts an unparalleled trove of resources that includes 2,000 books and 120 international magazine titles. This invaluable archive is carefully curated to include inspiring design-related topics and make hard-to-find visual and print content available to students, professionals and enthusiasts of all levels. With one of the best collections of design publications in Hong Kong, HKDC also arranges regular book sharing sessions and topical book features to enhance publicity of the library.

香港設計中心圖書館一直致力推廣設計知識，旨在喚起大眾對設計的興趣，為讀者提供一個分享和探討知識的平台。圖書館的館藏豐富而多元化，包括2,000本設計書籍及120種國際設計雜誌，全部均由圖書館精心搜羅，讓學生、設計愛好者以至專業設計人士，都可在此閱覽到各種設計相關書籍，甚至是市面難尋的視藝作品及印刷品。作為全港最齊全的設計刊物收藏館之一，香港設計中心亦會定期舉辦好書分享會及專題書籍推介，以加強與公眾的互動。



Communications & Media Publicity 傳訊及傳媒推廣 Maintaining Contact with the Media 與各傳媒保持緊密聯繫



HKDC makes use of all available communication channels and means, from print to digital and beyond, in order to reach the widest possible audience with current industry developments and updates on activities, particularly design-related programmes.

To guarantee the integrity of any press or media coverage, the organisation's communication policies are subject to regular scrutiny and improvement. The goal is always to raise public awareness of and highlight the value of design in society, through print

materials such as the widely distributed dNews and Design Post, and the organisation's extensive social media presence, spanning Facebook, Twitter and Instagram.

This vigilance in media outreach allows HKDC to be able to interact effectively with the public and stay abreast of industry developments.

香港設計中心一直透過不同溝通渠道，善用印刷品及數碼平台等各種通訊工具，致力與社會各界保持聯繫，向大眾分享業內發展的最新資訊，尤其是一切與設計有關的活動消息。

中心會定期檢視傳訊策略並加以優化，以確保傳媒及媒體所接收的資訊內容完整一致。我們一直以提高公眾對我們的認識及提升設計在社會上的價值作為目標，除了透過發佈「dNews」電子通訊及《Design Post》等刊物外，我們亦活躍於多個社交媒體平台，包括Facebook、Twitter和Instagram，藉以擴闊與社會大眾接觸的層面。

透過與媒體積極合作，中心可有效地與社會大眾互動聯繫，保持在業界發展中的領先位置。

Partnership and Collaboration 夥伴及合作

Collaborating for Creativity and Design Excellence
共同推動創意及優秀設計



The key to HKDC's success is the sponsorship and support of strong partners who believe in local talent and the great potential of design to improve the lives of people in Hong Kong and throughout Asia.

A debt of gratitude is owed to major sponsor CreateHK, our founding members, and other organisations and individuals who have generously contributed their time, effort and money towards HKDC's mission of using design and innovation to drive value creation and improve the well-being of society. With their help, and the ongoing support of design communities, the business sector, academia, and the public and private

sectors, a variety of programmes were developed in the reporting year to promote design and innovation, and encourage cross-discipline collaboration across various industrial sectors and between government bodies.

This collaborative network of partners in Hong Kong and abroad is an ever-growing and evolving work-in-progress through which — and to which — HKDC is able to cultivate opportunities for new experiences that benefit everyone.

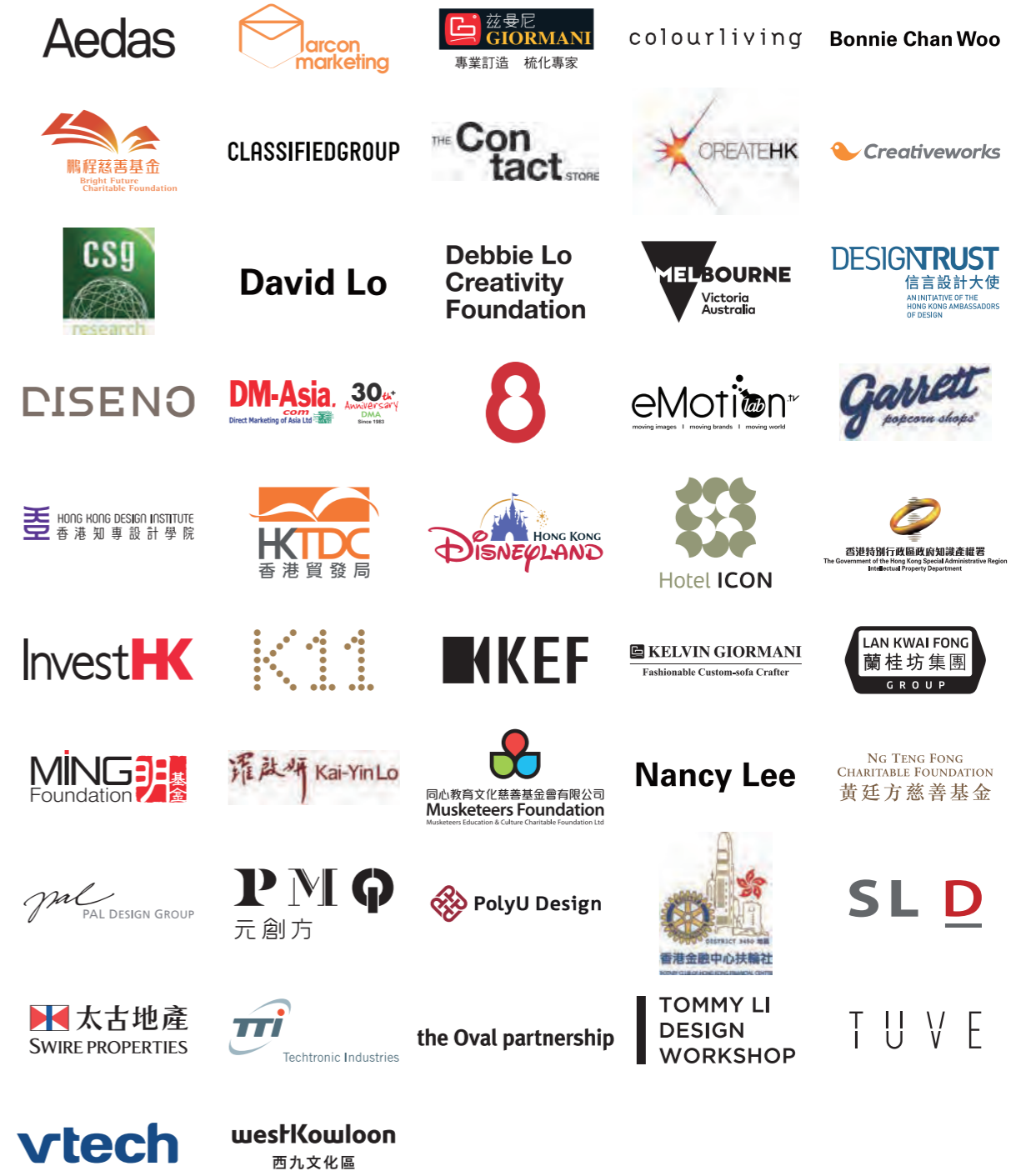
香港設計中心的成功，有賴合作夥伴的鼎力支持和贊助。他們與中心的信念一致，對本地設計人才充滿

信心，並相信優秀的設計可以為香港以至亞洲各地締造更美好的生活。

謹此鳴謝主要贊助機構「創意香港」、中心的創會成員、社會各界機構和人士的慷慨貢獻。他們所付出的時間、努力和金錢，均能幫助中心實踐利用設計和創新來創造價值及改善社會生活質素的目標。承蒙他們的協助以及設計界、商界、學界和公私營機構一直以來的支持，中心能夠在年內舉辦多元化的項目來推廣設計和創意，並推動跨行業別及跨政府部門的合作。

中心會與香港及海外的夥伴繼續合作，進一步擴展中心的協作網絡，讓中心能夠聯同各界人士共同開創更多嶄新體驗，造福社群。

Our Partners 我們的合作夥伴



Friends of HKDC Membership Programme 香港設計中心之友會員計劃 Uniting Design Enthusiasts 匯聚設計專才

The Friends of HKDC Membership Programme (FOHKDC) brings together visionary organisations and individuals from a wide range of professions and backgrounds, all committed to HKDC's mission of establishing Hong Kong as a centre of design excellence in Asia.

Members share a passion not just for design, arts and culture, but for the benefits these bring to the community and local businesses. Through the programme, they enjoy opportunities to enhance their knowledge, network and collaborate in the field, and attend events headlined by design and business leaders from around the world, enabling them to act as resourceful champions for sustained development to industry and community through design and innovation.

香港設計中心之友會員計劃匯聚不同界別及背景的優秀組織及人才，憑藉其獨到遠見，一同為香港設計中心推動香港成為亞洲設計之都的願景而努力。

計劃會員不但熱愛設計、藝術及文化，並深信設計能為社會和本地企業帶來眾多優勢。透過本計劃，會員除了有機會增進專業知識、拓展業內人脈及促進合作機會外，更可參加不同旗艦項目，從國際設計大師及商業領袖吸取寶貴經驗，從而衍生更優質的設計及創新意念，推動行業及社會的可持續發展。

There are currently five membership categories:

目前計劃共設有五類會籍：

- Patron Red Member
尊貴永久贊助會籍
- Patron Member
永久贊助會籍
- Corporate Member
公司會籍
- Individual Member
個人會籍
- Student Member
學生會籍

Acknowledgement of Corporate Members

鳴謝公司會籍之會員

(From 1 April 2016 to 31 March 2017, in alphabetical order)
(由2016年4月1日至2017年3月31日，以英文字母排序)



Acknowledgment of Patron Members

鳴謝永久贊助會籍之會員

(Till 31 March 2017, in alphabetical order)
(截止2017年3月31日，以英文字母排序)

Mr Fawaz Abid Bakhomah

Mr Michael Cheung

張志立先生
Director, Zincere Limited
先時有限公司 總裁

Ms Agnes Chiu

趙靄文女士
Director, SOHK Limited
SOHK Ltd 總監

Mr Alex Chunn

Vice President — Concept Development,
Techtronic Industries Co. Limited
創科實業有限公司 副總裁 一產品概念開發部

Mr Richard Fung

馮立中先生
Chief Executive, Hong Kong Standards and Testing
Centre
香港標準及檢定中心 總裁

Ms Pansy Ho

何超瓊女士
Managing Director, Shun Tak Holdings Limited
信德集團有限公司 董事總經理

Mr Jeremy Hocking

Vice President Asia Pacific, Herman Miller Global
Customer Solutions (HK) Limited
赫曼米勒全球客戶服務(香港)有限公司
亞太區副總裁

Ms Kigge Hvid

CEO, INDEX: Design to Improve Life®

Dr Kan Tai-keung, SBS, BBS

靳埭強博士
Founder, KL & K Design
靳劉高設計 創辦人

Mr Kwong Man-hang, Benge, JP (Aust.)

鄭敏恆先生
Executive Director, WKK Technology Ltd.
王氏港建科技有限公司 執行董事

Mr Lai Man-ting, Edmond

黎文定先生
Director, Much Creative Communication Limited
名點創意傳訊有限公司 總監

Dr Michael Lam

林寶興博士
CEO, Hong Kong Quality Assurance Agency
香港品質保證局 總裁

Ms Denise Lau

劉思蔚女士
Executive Director, B.S.C. COLOURLIVING LIMITED
B.S.C. COLOURLIVING LIMITED 執行董事

Dr Flora Lau

劉偉婷博士
Director, FLORA LAU DESIGNERS LIMITED
劉偉婷設計師有限公司 總監

Mr Lau Siu Hong, Freeman, BBS

劉小康先生
Partner, KL & K Design
靳劉高設計 創辦人

Mr Lau Tai Yum

劉棟欽先生

Dr Edmund Lee

利德裕博士
Executive Director, Hong Kong Design Centre
香港設計中心 行政總裁

Dr Harry Lee SBS, JP

李乃燯博士
Chairman, TAL APPAREL LTD.
聯業製衣有限公司 主席

Mr Leung Wai-fung

梁偉峰先生
Founder & CEO, Artemis Digital Limited
衍盛數碼有限公司 創辦人及行政總裁

Dr John S.K. Lo

羅肇強博士

Mr Lu Lam, Leslie

盧林先生
Principal, Hong Kong Design Institute and
Institute of Vocational Education (Lee Wai Lee)
香港知專設計學院及香港專業教育學院
(李惠利) 院長

Mr Ma Yu Hung, Samuel

馬餘雄先生
Managing Director, Luk Ka Paper Industrial Limited
力嘉紙品印刷工業有限公司 董事總經理

Mr Ng Man Wai, Danny

吳文偉先生
Director, 4N Limited
四目建築設計事務所 董事

Mr Neckel Nils

Director, Designlink

Mr Benson Pau

鮑濠鈞先生
Founder and Managing Director, Wings Trading (HK)
Co. Limited
飛騰行(香港)有限公司 創辦人及行政總裁

Mr Tsoi Chiu Hang

蔡超恆先生
Executive Director, Lifestyle Centre Holdings Limited
時尚生活中心集團有限公司 執行董事

Mr Jeremy Vinson

Design Partner, Tandem Design

Mr Wang Chi Fung

王志峰先生
President, China Energy Technology Holdings Limited
中國能源科技集團有限公司 董事長

Mr Ben Wong

黃志奇先生
Director, Sure Profit Holdings Ltd.
利保集團有限公司 董事長

Mr Danny Wong

Executive Director, Wiseman International Digitech
Limited
華冕國際數碼技術有限公司 執行董事

Mr Peter Wong

黃紹開先生

Mr Qin Xia

夏勤先生
President, Makestream Design Co. Limited
杭州麥客意識流設計有限公司 負責人

Prof. Eric Yim, JP

嚴志明教授

Mr Leon K L Yoong

翁國樑先生
Vice President — Design, Techtronic Industries Co. Limited
創科實業有限公司副總裁 一設計

Dr Allan Zeman

盛智文博士
Chairman, Lan Kwai Fong Holdings Limited
(Registered on behalf of Company)
蘭桂坊控股有限公司 主席

2B Square

4M Industrial Development Limited

Fringebacker Limited

Play Concept Limited

Shantou University

汕頭大學

深圳市易訊天空網絡技術有限公司

Visits to HKDC 到訪香港設計中心 Taking Hong Kong's Design Scene Global 帶動香港設計邁向國際



Design transcends boundaries. Ensuring that local creative talents are able to do so as well, and to participate on the world stage, is an important part of HKDC's mission to promote a better understanding of design and foster collaborations that advance the industry as a whole. In 2016, invitations were extended to

government officials, student groups and professional organisations from around the world, proposing that they send delegations to visit Hong Kong and engage with the vibrant local design ecologies.

設計無分界限，創意專才亦不應受地域所限。讓本地設計師躋身國際

設計舞台，是香港設計中心其中一項重要使命。中心致力加深公眾對設計的認識，建立本地設計精英與各界合作的橋樑，從而促進設計界的整體發展。在2016年，中心邀請了來自世界各地的政府官員、學生團體及專業機構，組成代表團到訪香港，親身體驗本地充滿活力的創意設計生態。

Corporate Governance 企業管治

As a publicly funded organisation, HKDC has over the years continued to strengthen its corporate governance and improve its culture of work to foster accountability, cooperation and collaboration. Apart from regularly reviewing its operation, HKDC appointed an external audit firm to conduct an internal audit exercise on areas related to projects, finance and administration. Based on the findings and recommendations of the internal audit report, HKDC had prioritised its follow-up actions, including staff training, to ensure that the operational procedures comply with its own corporate governance.

HKDC has also fully implemented a two-tier reporting system for managing potential conflicts of interest of its directors. Apart from reporting their potential conflicts of interest at board or committee meetings, directors are now also required to disclose their general interests, direct or indirect, pecuniary or otherwise, on appointment to the Board of HKDC. Their declarations are also available for inspection by members of the public upon request.

香港設計中心是以公帑資助的機構，多年來一直努力加強企業管治，改善工作文化，以加強問責性

和合作性。香港設計中心除了定期檢討其運作外，亦外聘審計公司就活動項目、財政及行政等範疇進行內部審計。中心根據內部審計報告的結果和建議，定下跟進工作的優先次序(包括員工培訓)，以確保中心的運作程序符合其企業管治的原則。

香港設計中心已全面實行兩層匯報機制，以防董事出現利益衝突。除了在董事會以及委員會會議匯報利益衝突外，董事在被委任加入董事會時亦須披露其直接或間接、金錢與非金錢的一般利益。如有人查詢，有關披露亦會公開予公眾人士審察。



HKDC's Board of Directors 2016-2017

香港設計中心董事會



Eric Yim 嚴志明
Chairman 主席



Bonnie Chan 陳德姿
Vice Chairman 副主席



David Lo 盧永強
Vice Chairman 副主席



Freeman Lau 劉小康
Director 董事



Alex Lee 李建明
Director 董事



Ron Leung 梁昆剛
Director 董事



Janet Cheung 張啟秀
Director 董事



Joey Ho 何宗憲
Director 董事



Cees de Bont
Director 董事



Patrick Bruce
Director 董事



Viveca Chan 陳一枋
Director 董事



Barney Cheng 鄭兆良
Director 董事



Felix Chung 鍾國斌
Director 董事



Roy Chung 鍾志平
Director 董事



James Law 羅發禮
Director 董事



Steve Leung 梁志天
Director 董事



Joseph Lo 勞建青
Director 董事



Kai-yin Lo 羅啟妍
Director 董事



Victor Lo 羅仲榮
Director 董事



Leslie Lu 盧林
Director 董事



Victor Tsang 曾昭學
Director 董事



Raymond Yip 葉澤恩
Director 董事



Jerry Liu 廖永亮
Director 董事



Benson Cheung 張本善
Alternate Director 候補董事



Karr Yip 葉小卡
Alternate Director 候補董事



Kevin Yeung 楊棋彬
Alternate Director 候補董事



Antony Chan 陳志毅
Alternate Director 候補董事



Fiona Lam 林惠冰
Alternate Director 候補董事



Janet Chu 朱蔡鳴鳳
Alternate Director 候補董事

Meeting Attendance/Total Number of Meetings 會議出席次數/會議數目 (1/4/2016-31/3/2017)	Board of Directors 董事會	Finance and Administration Committee 財務及行政委員會	Business Development Committee 企業拓展委員會	Audit Committee 審核委員會
Eric Yim 嚴志明	6/6	—	4/4	—
Bonnie Chan 陳德姿	2/6	3/5	3/4	—
David Lo 盧永強	5/6	2/5	3/4	—
Cees de Bont	3/6	—	3/4	—
Patrick Bruce	5/6	4/5	—	—
Viveca Chan 陳一枋	5/6	—	1/4	—
Barney Cheng 鄭兆良	2/6	—	2/4	—
Felix Chung 鍾國斌	1/6	—	0/4	—
Roy Chung 鍾志平	3/6	4/5	—	3/3
James Law 羅發禮	4/6	—	1/4	—
Steve Leung 梁志天	5/6	—	2/4	—
Joseph Lo 勞建青	2/6	—	—	3/3
Kai-yin Lo 羅啟妍	2/6	—	1/4	—
Victor Lo 羅仲榮	4/6	—	3/4	—
Leslie Lu 盧林	4/6	—	3/4	—
Victor Tsang 曾昭學	3/6	3/5	—	—
Raymond Yip 葉澤恩	4/5	—	—	—
Head of CreateHK 創意香港總監	6/6	5/5	4/4	3/3

Meeting Attendance/Total Number of Meetings 會議出席次數/會議數目 (1/4/2016-31/3/2017)	Board of Directors 董事會	Finance and Administration Committee 財務及行政委員會	Business Development Committee 企業拓展委員會	Audit Committee 審核委員會
Representative appointed by Hong Kong Federation of Design Associations 香港設計總會代表	5/6	5/5	2/4	—
Representative appointed by Hong Kong Fashion Designers Associations 香港時裝設計師協會代表	4/6	—	2/4	—
Representative appointed by The Chartered Society of Designers 英國特許設計師協會(香港)代表	5/6	—	—	—
Representative appointed by Hong Kong Designers Association 香港設計師協會代表	4/5	—	—	—
Representative appointed by Hong Kong Interior Design Association 香港室內設計師協會代表	4/6	3/5	0/4	—

Remarks:

Raymond Yip was appointed as Director on 21 April 2016
Janet Chu resigned as Alternate Director on 26 May 2016
Fiona Lam was appointed as Alternate Director on 26 May 2016
Alex Lee resigned as Director on 8 February 2017

註釋:

葉澤恩於2016年4月21日獲委任為董事
朱蔡鳴鳳於2016年5月26日辭任候補董事
林惠冰於2016年5月26日獲選/委任為候補董事
李建明於2017年2月8日辭任董事



INTERNATIONAL ALLIANCES 國際聯盟

These are some of the global organisations we are affiliated with. These have helped us in our efforts to produce a wide range of quality programmes. Looking ahead, we will continue to work closely with these partners to create and introduce new programmes.

本中心與一些跨國機構保持密切聯繫，有賴彼此通力合作，使我們能夠舉辦如此多姿多彩的活動。展望未來，本中心希望能繼續與各機構攜手合作，共創新里程。































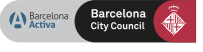

















GLOBAL DESIGN NETWORK (GDN) 「國際設計聯盟」

Launched in 2005 by Hong Kong Design Centre and the Hong Kong Trade Development Council, GDN is a Hong Kong-based promotional entity also supported by a vast international membership network. Members include leading design-related associations both in Hong Kong and overseas, and new members join GDN every year. HKDC, together with The Hong Kong Federation of Design Associations (FHKDA) convene GDN members to an annual symposium, where members get to explore the latest on the global design industry and discuss new ideas and concepts with peers from around the world.

「國際設計聯盟」由香港設計中心與香港貿易發展局於2005年共同倡議，是一個以香港為中心的設計推廣機構，並擁有強大穩固的國際性會員網絡。聯盟會員來自香港及世界各地具影響力的設計組織，數目亦逐年遞增。每年，香港設計總會均與我們合辦「國際設計師聯席會議」，會員可藉此機會了解環球設計業的最新發展，並與全球同儕討論，交流新意念。

Members of Global Design Network (GDN)

「國際設計聯盟」成員

<p>AUSTRALIA 澳洲</p>  	<p>Z33 House for contemporary art</p> <p>CANADA 加拿大</p>  	<p>SHENZHEN GRAPHIC DESIGN ASSOCIATION 深圳市平面设计协会</p>  <p>SIDA SHENZHEN INDUSTRIAL DESIGN PROFESSION ASSOCIATION 深圳市工業設計行業協會</p>  <p>深圳创新设计研究院 SHENZHEN INSTITUTE FOR INNOVATIVE DESIGN</p> 	<p>IDZ International Design Center Berlin</p>  <p>HONG KONG 香港</p> 	  	<p>HONG KONG FEDERATION OF DESIGN ASSOCIATIONS 香港設計總會</p> <p>HKF&DA 香港傢俬裝飾廠商總會</p> <p>hkcc 香港當代文化中心 Hong Kong Institute of Contemporary Culture</p> <p>HKIDA HONG KONG INTERIOR DESIGN ASSOCIATION 香港室內設計協會</p> <p>THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學</p> <p>JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE FOR SOCIAL INNOVATION 賽馬會社會創新設計院</p>	<p>HUNGARY 匈牙利</p>  <p>INDIA 印度</p> <p>ADI Association of Designers of India</p> 	<p>KOREA 韓國</p>  <p>한국디자인진흥원 KOREA INSTITUTE OF DESIGN PROMOTION</p> 	<p>SINGAPORE 新加坡</p>   <p>tDA Asia the Design Alliance Asia</p>	<p>TAIWAN 台灣</p>    <p>TEDx Taipei x = independently organized TED event</p>
<p>AUSTRIA 奧地利</p> 	<p>CHINA 中國</p> 	<p>DENMARK 丹麥</p> <p>DDC Danish Design Centre</p> <p>INDEX DESIGN TO IMPROVE LIFE</p> <p>IFI International Federation of Interior Architects/Designers</p>	<p>Academy of Visual Arts 視覺藝術院</p> <p>傳理學院 School of Communication</p> <p>香港浸會大學 HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY</p> <p>Asian Licensing Association 亞洲授權業協會</p> <p>Caritas Bianchi College of Careers 明德白英奇專業學校</p>	<p>香港品牌協會 Hong Kong Brands Association</p>  <p>香港品牌發展局 Hong Kong Brand Development Council</p>  <p>Hong Kong Design Centre 香港設計中心</p> <p>HONG HONG DESIGN INSTITUTE 香港知專設計學院 Member of VTC Group VTC 聯誼成員</p>	<p>M+ westKowloon 西九文化區</p> <p>M+D 劇·不同·獨特 institute</p> <p>miniminigallery</p> <p>MODA Mode of Design Alliance 香港設計文化協會</p> <p>PMQ 元創方</p>	<p>INDONESIA 印尼</p> <p>BDA</p> <p>ADI ASOSIATI DESAINER GRAFIS INDONESIA</p> 	<p>MACAU 澳門</p> <p>MDA MACAU DESIGNERS ASSOCIATION 澳門設計師協會</p> 	<p>SWEDEN 瑞典</p> <p>DESIGN REGION SWEDEN</p> <p>Form Design Center</p> <p>Svensk Form</p> <p>SWEDISH ASSOCIATION OF DESIGNERS</p>	<p>THAILAND 泰國</p> 
<p>BARCELONA 巴塞隆拿</p>   <p>Barcelona Centre de Disseny</p> 	<p>北京工业设计促进中心 bidc BEIJING INDUSTRIAL DESIGN CENTER</p>   <p>中國工业设计协会 China Industrial Design Association</p> 	<p>FRANCE 法國</p> <p>A.P.C.I AGENCE POUR LA PROMOTION DE LA CREATIVITE INDUSTRIELLE</p>	<p>CHARTERED SOCIETY OF DESIGNERS</p>  <p>DESIGN COUNCIL HONG KONG 香港設計委員會</p>	<p>HKDA 香港設計師協會</p>  <p>HKDPA 香港數碼印刷協會</p>	<p>SCAD The University for Creative Careers</p>  <p>THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學</p> <p>SCHOOL OF DESIGN 設計學院</p>	<p>JAPAN 日本</p>  <p>AODJ AMBASSADORS OF DESIGN, JAPAN</p>	<p>MALAYSIA 馬來西亞</p> <p>WREGA</p>	<p>PORTUGAL 葡萄牙</p> <p>AND ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE DESIGNERS</p> 	<p>UNITED STATES 美國</p> 
<p>BELGIUM 比利時</p>  <p>FLANDERS FASHION INSTITUTE</p> 	<p>SDPA</p>  <p>深圳市设计联合会 SHENZHEN DESIGN UNION</p> 	<p>GERMANY 德國</p> <p>bayern design</p>	<p>FASHION FARM FOUNDATION</p> 	<p>HONG KONG FASHION DESIGNERS ASSOCIATION 香港時裝設計師協會</p>	<p>THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學</p> <p>SCHOOL OF DESIGN 設計學院</p>	<p>AND ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE DESIGNERS</p>	<p>NYC DESIGN X</p> 	<p>NYC DESIGN X</p>	<p>SPARK</p>



Design, Production and Online Version: EDICO Financial Press Services Limited
設計、製作及網上版本：鉅京財經印刷服務有限公司